

Un nouveau dialecte arawak : le Resígaro.

In: Journal de la Société des Américanistes. Tome 40, 1951. pp. 203-239.

Citer ce document / Cite this document :

Rivet Paul, de Wavrin Robert. Un nouveau dialecte arawak : le Resígaro. In: Journal de la Société des Américanistes. Tome 40, 1951. pp. 203-239.

doi : 10.3406/jsa.1951.2543

http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/jsa_0037-9174_1951_num_40_1_2543

UN NOUVEAU DIALECTE ARAWAK : LE RESÍGARO.

PAR PAUL RIVET ET ROBERT DE WAVRIN.

Le nom des Resígaro (avec ses multiples synonymes : Recígaro, Ricígaro, Risígaro, Resígero, Ressígaro, Rosíggaro, Resegaro) apparaît tardivement dans la littérature ethnologique sud-américaine. Autant que nous le sachions, c'est W. E. HARDENBURG qui le cite pour la première fois en 1910, dans une énumération des tribus Witóto (4, 134), sous la forme Recígaro. Le même renseignement se retrouve dans son livre publié en 1912 (5, 150). Dans les documents réunis en 1912 par Roger CASEMENT sur les atrocités du Putumayo, le nom des Ricígaro apparaît à maintes reprises. Ces Indiens y sont nettement séparés des Witóto, au point de vue linguistique : " On the north of the Igarapará, they [les Witóto] extended some distance, in various settlements, into the thick forest towards the great Japurá (or Caquetá) River until they merged in the Andokes, Ricígaros, and Boras, tribes doubtless of a kindred far-off origin, but wholly differing to-day in speech from the Huitotos, as also from each other " (1, 10); " These tribes [Witóto, Bora, Andoke, Okáina, Ricígaro, Muenane] were all of kindred origin and identical in habits and customs, although differing in language and to some extent in feature, complexion and stature " (1, 26).

Dans son livre, Thomas WHIFFEN (10, 62) s'élève contre le rattachement aux Witóto des Resígero. C'est lui qui le premier donne l'emplacement exact de la tribu, sur la rive droite du Japurá entre les Muenane au nord, les Nonuya à l'ouest et les Boro au sud (10, 58 et carte en face de cette page). Selon lui, les Resígero ne comptent pas plus de mille individus (10, 59). Il ne semble pas que le voyageur ait pu faire d'enquête ethnographique sur ces Indiens; il donne cependant deux photographies d'un groupe de femmes (10, pl. XII) et quelques indications anthropologiques (10, 282-288), mais il n'a recueilli aucune note sur leur langue, se contentant de signaler qu'elle est la plus difficile et la plus gutturale de la région (10, 248).

TESSMANN (9, 583) mentionne simplement les Ressígaro, qu'il n'a pu étudier et qu'il place entre les Okáina, les Bora, les Nonuya et les Muenane. Il ajoute que, culturellement, ils appartiennent au groupe Witóto-Bora et que, linguistiquement, ils sont peut-être des Bora.

Plus récemment, les Pères Francisco de IGUALADA et Marcelino de CASTELLVÍ classent les Rosíggaro dans le groupe linguistique arawak (7, 93), sans doute d'après les documents inédits recueillis par les P. Javier de BARCELONA et Plácido de CALELLA, qui se trouvent dans l'*Archivo general* de Sibundoy (6, 70), opinion qui a été acceptée par Č. LOUKOTKA (8, 24). Ces documents ont sans doute été recueillis près des 10 Indiens Rosíggaro, dispersés aux sources du Río Pamá, affluent de gauche du Cahuinari, à l'embouchure du Netá, affluent de gauche du Caquetá, à Sabana (haut Cahuinari) et El Encanto (sur le bas Cara-Paraná) (7, 93).

Les Resígaro se donnent à eux-mêmes le nom de r^oã(h)panihín.

Les documents que l'un de nous a réunis sont les premiers qui soient publiés sur la langue de ces Indiens.

Si insuffisants qu'ils soient, ils apportent cependant une solution définitive au problème de la parenté linguistique de cette tribu. La langue des Resígaro est, sans aucun doute, une langue arawak, comme l'ont annoncé les Pères Francisco de IGUALADA et Marcelino de CASTELLVÍ.

PRONOMS ET PRÉFIXES PERSONNELS.

D'après nos informations, les pronoms personnels sont les suivants :

Singulier.	Pluriel.
I. <i>no, nobo,</i>	<i>n(w)übāfū,</i>
II. <i>phá,</i>	<i>bāba,</i>
III. <i>tsá.</i>	<i>namikūě.</i>

Notre vocabulaire ne nous fournit de confirmation que pour les trois personnes du singulier :

1^{re} personne du singulier :

no-yāki, je tisse,
no-tzaninā, je couds,
no-wahépé, je défèque,
no-potā, je peux,
no-hapā(ha)-kā, je me lave.

Le préfixe *no-*, *nobo-*, que présentent les mots suivants du vocabulaire, est sans doute le préfixe possessif de la 1^{re} personne :

nobo-tō, fille [*nū-tu*, *nū-tu* (A₁₃)],

nō(b)-tsom(b)ə, excréments [*ní : žume*, pet (A₁₆)],
no(b)ö-džā(b)nǐ, fils [*no-láni* (A₇)],
nwo-tset, flèche [*tsédoa* (A₁₁)],
no-dže(i)ghi, gendre [*tsikii*, garçon (A₅₈)],
no-nihānĕ, larmes [*nihiyáni*, pleurer (A₁₄)],
nō(ho)-pā(a)nǎ, maison [*páni* (A₁₄)],
no-pe(i)kienowə, neveu,
no-nāghianawanā(a)ghi, nièce,
nobō-ghĭé, oncle [*nó-kiri* (A₉)],
no-yanihĭāni, petit-fils,
n(w)e-nāghi, beau-père.

2^e personne du singulier :

Nous n'avons qu'un seul exemple :
tawabə pā-wataghikāā-ki, tu écris.

3^e personne du singulier :

il a mangé, <i>tsa-me-hameté</i> ,	il mord, <i>tsa-héma-ke</i> ,
il est venu, <i>tsa-kemi tsabahēne</i> ,	il pleure, <i>tsa-mi-kiā(ha)ghi</i> ,
il a entendu, <i>tsa-kemanatowĭ</i> ,	il vend, <i>tsa-(b)ākĭ</i> ,
il a été, <i>tsa-bĭpināghi</i> ,	il parle, <i>tsa-kiamé</i> ,
il a pris, <i>tsā-mi-hitsone</i> ,	il tousse, <i>tsa-me-kābékə</i> ,
il a vu, <i>tsa-tsĕni</i> ,	il achète, <i>tsa-tówā-ki</i> ,
il est né, <i>tsa-bāmihĕnĕ</i> ,	il sort, <i>tsā-gipana(u)kihöihĕbe</i> ,
il est allé, <i>tsa-bĭpi</i> ,	il va, <i>nek-tsa-hepe</i> ,
il a bu, <i>tsa-me-herə</i> ,	il apporte, <i>tsā-wakani</i> ,
il a senti, <i>tsa-mi-džĭkabā-ki</i> ,	il bâtit, <i>tsa-bĭñeketsatsə</i> ,
il a engendré, <i>tsa-potaa-ki</i> ,	il a soif, <i>tsa-mi-bĕketsi</i> ,
il sera, <i>tsa-bĭkedžĭ</i> ,	il se couche, <i>tsa-karə(ü)džĭ</i> ,
il se lève, <i>tsa-hitsakahān(hĕ)</i> ,	il dit, <i>tsa-mi-kĕ(e)mi</i> ,
il entend, <i>tsa-hĕmi</i> ,	il dort, <i>tsa-mabāki</i> ,
il entre, <i>tsa-hōkapaw(b)ə</i> ,	il emporte, <i>tsa-(b)anapi</i> ,
il est, <i>tsa-mĭ</i> ,	il s'enivre, <i>tsa-mi-kamā-ki</i> .
il monte, <i>tsa-bĭhĭwĕbidžĭ</i> ,	

Les notations suivantes sont certainement des erreurs :

j'ai déféqué, *tsa-wahĕpé*,
j'ai uriné, *tsa-me-(b)āān(b)ĭ*.

Tous les américanistes reconnaîtront sans peine dans les pronoms de la 1^{re} et de la 2^e personnes du singulier du Resígaro, les radicaux *n-* et *p-* qui caractérisent l'immense majorité des langues arawak.

Quant au pronom de la 3^e personne *tsa*, nous n'avons trouvé de correspondance qu'en Adzáneni, en Banivá et en Guarú.

ARTICLE DÉTERMINATIF.

Un grand nombre de substantifs désignant les parties du corps présentent le préfixe *wa-*, *wo-*, *we-*, *w(h)e-*, *w-*, *ve-* :

wā-nũ, bouche [*bua-nũ*, cou (A₁₄)],
wa-nāhapi, bras [*nābi*, avant-bras (A₇)],
wa-tsihina, cheveu [*i-tzihi* (A₂₀)],
wa-nūtse, cou [*bue-muxi* (A₅)],
wō-ne, dent [*nu-ne*, langue (A₇₅)],
w-aki-ékkhũ, doigt,
wa-kutsa-padrĩ, dos [*nō-kuta*, poitrine (A₈)],
wa-penohōn(h), gorge,
wa-pedrē(h)kə, graisse,
wā-hapi, jambe [*nũ-api* (A₁₀)],
w-ehēhepe, langue,
wa-nuhā(a)ri, lèvres,
w(h)é-podzi, nombril [*nũ-modzi* (A₉)],
wa-tñihə, œil,
w-o(h)ówi, oreille [*n-óhuĩ* (A₈)],
w-āpi, os [*no-api* (A₉)],
wo-nehīpok, palais [*né-nepe*, langue (A₂₅)],
w-ē(he)pũ, pied [*nũ-īpa* (A₉)],
wa-tsi(hi)ni, poils [*i-tzihi*, cheveux (A₂₀)],
wé-wāhōho, poitrine [*n-ũauə*, ventre (A₁₀-A₁₆)],
wa-wā(a)kũ, testicules,
w(h)c-bə(i)he, tête [*no-bōhu* (A₇)],
wa-wáfobe, ventre,
wa-wanĩ, verge [*či-uani* (A₂₁)],
ve-tákhə, nez [*nu-tákn* (A₉)].

En l'absence de texte, il est impossible de dire s'il s'agit de l'article déterminatif, dont l'existence a été démontrée dans les langues arawak du groupe pré-andin et qui est nettement en liaison avec le préfixe personnel ou possessif de la 3^e personne du singulier :

Piro : *hue-*, *hui-*, *ue-*,

Kuniba : *wō-*, *u-*, *w-*, *we-*, *wa-*,

Ipurina : *i-*, *e-*,

Kampa : *i-* (au masculin), *u-* (au féminin),

ou bien s'il s'agit du préfixe personnel ou possessif de la 1^{re} personne du pluriel des langues arawak du Nord de l'Amazone :

Nôtre.

Baré : *ua-*, *uá-*, *uâ-*, *uê-*,
 Baniva : *uêi-*, *uá-*, *uâ-*, *ua-*, *uê-*,
 Wapisiana : *wa-*,
 Katapolítani : *x(u)é-*, *ué-*, *uá-*, *uê-*, *ua-*,
 Guaxiro, *wá-inhen*,
 Siusi : *uá-*, *hoá-*,
 Parauxano : *w'-*, *w-*,
 Tariana : *ohá-*, *uá-*,
 Guinau : *ua-*,
 Adzáneni : *uá-*,
 Achagua : *gua-*,
 Kampa : *a-*,
 Ypurina : *a-*.

Nous.

Baré : *ua-*, *hua-*, *uá-*,
 Baniva : *ua-*,
 Katapolítani : *ua-*, *uê-*,
 Achagua : *gua-*,
 Guaxiro : *wa-yá*, *wa-yú*,
 Parauxano : *we*.

CONJUGAISON.

Nos documents ne nous permettent pas de découvrir comment les Resígaro forment les différents temps de leurs verbes.

Notons seulement l'existence d'une particule *-me-*, *-mi-*, qui s'intercale entre le préfixe pronominal et le radical verbal :

il a mangé, *tsa-me-hāmeté* [*no-mete-k*, il mange (erreur évidente pour : je mange)],

il a pris, *tsā-mi-hitsoné*,

il a bu, *tsa-me-ber[~]ə*, [*p-ēr[~]ə*, il boit (sans doute : tu bois)],

il a senti, *tsa-mi-džikabā-ki*,

il pleure, *tsa-mi-kiā(ha)ghi*,

il tousse, *tsa-me-kābékə*,

il a soif, *tsa-mi-bēketsi*,

il dit, *tsa-mi-kē(e)mi*,

il s'enivre *tsa-mi-kamā-ki*, [*anepə(ü)dži-kamə*, il s'est enivré],

j'ai uriné [erreur évidente pour : il a uriné], *tsa-me-(h)āan(h)ĩ*.

Ces formes sont à rapprocher de *tsa-mi*, il est, et l'on peut se demander si elles ne correspondent pas à un duratif, formé avec l'auxiliaire : « il a été mangeant », « il est pleurant », etc.

Notons encore la fréquence de la finale verbale : *-k*, *-ka*, *-kha*, *-ki* :

je veux, <i>hiadz̃i-dže(bi)ono-ka</i> ,	il mord, <i>tsa-béma-ke</i> ,
je refuse, <i>nika(i)he-dženo-ka</i> ,	il prend, <i>ekēpi-ka</i> ,
je me lave, <i>no-hapā(ha)-ka</i> ,	il vole, <i>adr̃owē(he)-k(i)</i> ,
j'accepte, <i>pikāk(ũ)pikā-k</i> ,	il voit, <i>khezi-ki</i> ,
tu blesses, <i>hanakaka(i)nē(he)-kha</i> ,	il vend, <i>tsa-(b)akí</i> ,
tu écris, <i>tawaha pā-wataghikāā-ki</i> ,	il tousse, <i>tsa-me-kāhē-ka</i> ,
il descend, <i>tahipuū(b)r' u-ki</i> ,	il achète, <i>tsa-tōwā-ki</i> ,
elle a accouché, <i>odžanadr̃o-ka</i> ,	il vient, <i>ketsatsanā-ki</i> ,
il s'enivre, <i>tsa-mi-kamā-ki</i> ,	il a senti, <i>tsa-mi-džikaha-ki</i> ,
il a engendré, <i>tsa-potaa-ki</i> ,	nous vivons, <i>ta(w)ta(w)pi-ka</i> ,
il mange, <i>no-mete-k</i> ,	vous tuez, <i>tabanā(ba)-ki</i> .

Ce suffixe est attesté aussi pour les adjectifs suivants :

noir, *tsafōō-ki*,
 bon, *θaghio(o)-ke*,
 court, *taŋpi-ka*,
 mou, *kāmpi-ka*.

Un suffixe analogue se rencontre dans un grand nombre de dialectes arawak :

-ku, *-ko*, *-ka*, en Lapaçu ou Apolista,
-k, *-ke*, *-ko*, *-ken*, *-kena*, *-kan*, *-kēn*, en Baure,
-ko, *-kenan*, *-kane*, en Muçoxeone,
-ko, *-ka*, en Paikoneka,
-kò, *-ka*, en Moxo.

Dans certains de ces dialectes, ce suffixe joue le rôle d'un augmentatif ou d'un superlatif (2, 527).

AUGMENTATIF.

Un seul exemple nous atteste l'existence du suffixe *-tzani* en Resígaro : *kemo-tzani*, avare.

Il est probable qu'il représente l'augmentatif arawak (3, 526), que nous retrouvons en Baure :

je suis très triste, *ni-pomoine-čane*,
 très blanc, *katipakana-čane*,
 très loin, *obeire-čane*,

en Kampa :

très froid, *kačingari-čini*,

en Saraveka :
 près, *tekore-tzani*,
 petit, *nikare-čani*,
 garçon, *imiae-tsani*,
 petit faucon, *abibi-dare-dsani*,
 en Ačagua :
 avare, *kamai-saniyi*.

CORRESPONDANCES PHONÉTIQUES.

Une des correspondances phonétiques les plus régulières du Resígaro par rapport aux autres dialectes arawak est $k, g = l, r$:

cedre,	<i>pā(h)kī,</i>	<i>ṗali, ṗari,</i>
charognard,	<i>pēbeghī,</i>	<i>ṗeli, ṗeri,</i>
chauve-souris,	<i>petsēghī,</i>	<i>ṗitsīri,</i>
étoile,	<i>ew(h)ēhekī,</i>	<i>hiitiri,</i>
fleur,	<i>kēwē,</i>	<i>liui, riui,</i>
homme,	<i>atsa(h)āki,</i>	<i>ažīali,</i>
lune,	<i>kihēki,</i>	<i>kēri,</i>
moucheron,	<i>mapē(he)khī,</i>	<i>mapiri,</i>
racine,	<i>katsōghə,</i>	<i>agázolü,</i>
tombeau,	<i>nikiheba,</i>	<i>nirri,</i>
urubu,	<i>watsōhoghī,</i>	<i>uatsuli, guačuri.</i>

COMPARAISONS LEXICALES.

La comparaison de notre vocabulaire resígaro avec les vocabulaires des diverses langues arawak confirme pleinement les quelques concordances grammaticales que nous venons de signaler.

Il est intéressant de dresser le tableau de ces concordances par langue. Voici ce tableau pour celles qui sont le plus souvent représentées¹ dans notre vocabulaire comparatif :

N. Tariána	68 fois	Y. Yukúna	48 fois
N. Siusí	62 —	O. Piapóko	48 —
N. Katapolitani	58 —	O. Mandaúaka	46 —
N. Adzanéni	54 —	Y. Uainumá	45 —
N. Karútana	54 —	N. Baré	38 —
N. Uarekena	52 —	N. Baníva	36 —
O. Ačagua	49 —	O. Guináu	35 —

1. Les lettres qui précèdent les noms de chaque titre indiquent leur habitat :

B = Basse-Bolivie ; G = Guyane ; I = río Iça ; J = río Jutahy ; Ju = río Jurua ; M = río Madre de Dios ; N = río Negro ; O = Haut Orénoque ; P = río Purús ; Pa = río Paraguay ; T = río Tapajoz ; U = río Ucayali ; X = río Xingú ; Y = río Yapurá.

Société des Américanistes, 1951.

U. Piro	36 fois	X. Kustenáu	21 fois
I. Mariaté	34 —	X. Waurá	20 —
Goaxiro	31 —	X. Mehinakú	20 —
G. Wapišaná	30 —	B. Muçoxeoné	19 —
U. Kampa	28 —	Ju. Marauha	19 —
O. Yavitero	27 —	Y. Yumána	19 —
Ju. Kuniba	26 —	T. Paressi	19 —
Y. Kanišana	26 —	G. Palikur	18 —
Jü. Kulina	25 —	G. Aruak	17 —
B. Baure	25 —	P. Paumari	17 —
M. Tuyoneiri	25 —	Y. Kauyari	17 —
P. Kušiči	25 —	J. Araiku	17 —
P. Ipuriná	24 —	P. Kanamare	17 —
N. Manao	24 —	B. Paunaka	16 —
B. Moxo	22 —	B. Saraveka	16 —
Pa. Layaná-Guaná	22 —	B. Paikoneka	15 —
I. Passé	22 —	X. Yaulapiti	15 —

Il ressort clairement de ce tableau que le Resígaro se classe parmi les tribus arawak du río Negro et d'une façon plus générale, parmi les tribus arawak qui vivent au Nord de l'Amazone dans le secteur occidental de ce grand bassin fluvial.

BIBLIOGRAPHIE.

1. *Correspondence respecting the treatment of british colonial subjects and native Indians employed in the collection of rubber in the Putumayo district.* Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty. July, 1912. Londres, Miscellaneous n° 8 (1912).
2. CRÉQUI-MONTFORT (G. de) et RIVET (P.). *Linguistique bolivienne. La langue Lapaçu ou Apolista.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, t. XLV, 1913, p. 512-531.
3. CRÉQUI-MONTFORT (G. de) et RIVET (P.). *Linguistique bolivienne. La langue Saraveka.* Journal de la Société des Américanistes de Paris. Paris, nouvelle série, t. X, 1913, p. 497-540.
4. HARDENBURG (W. E.). *The Indians of the Putumayo, Upper Amazon.* Man. Londres, t. X, 1910, p. 134-138.
5. HARDENBURG (W. E.). *The Putumayo, the devil's paradise. Travels in the peruvian Amazon region and an account of the atrocities committed upon the Indians therein.* With an introduction by C. Reginald ENOCK. Londres, 1912.
6. IGUALADA (Francisco de). *Informe sobre el Centro de investigaciones lingüísticas y etnográficas de la Amazonia colombiana (1933-1940).* Amazonia colombiana americanista, órgano semestral de materiales y estudios para la americanistica del CILEAC de Sibundoy. Pasto, t. I, nos 2-3, 1940, p. 61-91.
7. IGUALADA (Francisco de) et CASTELLVÍ (Marcelino de). *Clasificación y estadística de las lenguas habladas en el Putumayo (Caquetá) y Amazonas.* Amazonia colombiana americanista, órgano semestral de materiales y estudios para la americanistica del CILEAC de Sibundoy. Pasto, t. I, nos 2-3, 1940, p. 92-101.
8. LOUKOTKA (Čestmír). *Klassifikation der südamerikanischen Sprachen.* Zeitschrift für Ethnologie. Berlin, 1942. [Tirage à part : 69 p.]

9. TESSMANN (Günter). *Die Indianer Nordost-Perus*. Hambourg, 1930.
 10. WHIFFEN (Thomas). *The north-west Amazons. Notes of some months spent among cannibal tribes*. Londres, 1915.

VOCABULAIRE RESÍGARO.

- abeille, *hēmə(ü)hó*,
 abri, hutte, *nóhikbá*,
 accepter :
 j'accepte, *pikāk(ü) pikä-k*,
 accoucher :
 elle a accouché, *odzanadr^o-kə*,
 acheter :
 il achète, *tsa-tówā-ki*,
 agouti, *pēbətə*,
 aiguille, *nowē(e)ghī*,
 aile, *kitzēənə*,
 aller :
 il va, *nek-tsa-hepe*,
 il est allé, *tsa-hīpi*,
 ananas, *nanā(ha)nī*,
 année, *kāme* [cf. saison sèche],
 apporter :
 il apporte, *tsā-wakani*,
 arachide, *matsa(h)ākə*, *matsā(a)kə* [cf. haricot],
 araignée, *hēbe(i)n(h)í*,
 arbre, *hēbow(h)e*,
 arc, *wə(ü)-kāruku*,
 argent (monnaie), *kopā(ha)ghī*,
 argile, *hēpo* [cf. terre],
 aujourd'hui, *mahānə*,
 aurevoir, *honopě*,
 avare, *kemo-tzani*,
 aveugle, *ōpano-kə*,
 banane :
 chicha de banane, *džākugi-bə*,
 bananier, *tiakōghi*,
 bâtir :
 il bâtit, *tsa-hiñeketsətsə*,
 beaucoup, *hanepə(ü)*,
 beau-frère, *no-nakhootza*,
 beau-père, *n(w)e-nāghi*,

- belle-fille, *no-nināwabeke*,
 belle-mère, *pidžāhadr̃ũ*,
 belle-sœur, *no-nināwa*,
 bien, *hahemehéwo(t)zə*,
 blanc, *tsawīθə*,
 blesser :
 tu blesses, *hanakaka(i)nē(he)-kħə*,
 boire :
 il boit, *p-ēr̃ə*,
 il a bu, *tsa-me-her̃ə*,
 bois, *hīθəz̃ö*,
 bon, *θaghio(ō)-ke*,
 bonjour, *kadžunupukaə*,
 bonsoir, *homedžinöfě*,
 bouche, *wā-nũ*,
 bras, *wa-nāhapi*,
 cabiai, *hōpa*,
 camarade, *āminānā*,
 celui-ci, celle-ci, *ghehě*,
 celui-là, celle-là, *kehēmě*,
 cendre, *pā(h)kĩ*,
 chaleur, *adžāpené* [cf. sueur],
 chambira, plante textile (*Astrocaryum*), *kome(he)tsé*,
 champ, *čakar̃i* [Kičua : *čakara*].
 chauve-souris, *petsəghi*,
 chef, *kihāwikhĩ*, *kihā(a)wiki*,
 chemin, *adžhápö* [cf. marcher],
 cheveux, *wa-tsihina* [cf. poils],
 chicha de banane, *džakugi-bə*,
 chicha de manioc, *māghi*,
 chicha de pifayo, *pipiki-bü(hg)*,
 chien, *hiini*,
 ciel, *habihĩ* [cf. soleil],
 conquérir :
 il conquiert, *pitsékó*,
 copal, *mā(ab)ni*,
 corde, *həpihipi*,
 coton, *tomahātsi*,
 cou, *wa-ñutse*,
 se coucher :
 il se couche, *tsa-karə(ü)džĩ*,

coudre :

je coude, *no-tzanina*,
 courbe, *papazihiti*,
 court, *tatapi-kə*,
 cousin, *hapināghiiāni*,
 couteau, *hirihigighü*,
 crocodile, *peghi(i)ni*,
 cul, *fə(ü)hédze*,

déféquer :

je défèque, *no-wahépé*,
 j'ai déféqué, *tsa-wahépé*,

demain : *nāpi-beki* [cf. nuit, soir],

deux hommes ¹ partiront ² demain ³, *nāpie* ³ *itsa(a)mə* ¹ *atsagīpi* ²,

démolir :

il démolit, *hometsekatsü*,

dent, *wō-ne*,

descendre :

il descend, *tahipuū(h)r[~]uki*,

devin, *tsegihā(a)make*,

Dicotyles labiatus, *hapē(hi)tsə*,

Dicotyles torquatus, *takie(he)ni*,

dire :

il dit, *tsa-mi-kē(e)mi*,

il a dit, *kehōonōm*,

doigt, *w-aki-ékkhü*,

domestique, *nə(ü)tāte*,

dormir :

il dort, *tsa-mahāki*,

dos, *wa-kutsa-padr[~]i*,

droit, *tseke(ih)dzowī*,

droite (opposé à gauche), *tsiketsə*,

dur, *tadr[~]akidzə*,

eau, *hohōni* [cf. lac, source],

écorce, *džehēmə*,

écrire :

tu écris, *tawahə pā-wataghikāā-ki*,

également, *tsadr[~]anikə*,

emporter :

il emporte, *tsa-(h)anapi*,

enfanter :

elle a enfanté, *gehēnō*,

engendrer :

il a engendré, *tsa-potaa-ki*,

s'enivrer :

il s'enivre, *tsa-mi-kamā-ki*,

il s'est enivré, *anepə(ü)dzi-kamə*,

entendre :

il entend, *tsa-hēmi*,

il a entendu, *tsa-kemanatowi*,

entrer :

il entre, *tsa-hōkapaw(h)e*,

étouffe, *ñefēheghie*,

étoile, *ew(h)ēbeki*,

être :

il est, *tsa-mi*,

il a été, *tsa-hipināghi*,

il sera, *tsa-hikedzi*,

excréments, *nō(h)-tsom(h)ə*,

faim :

il a faim, *patewaké(i)gi(yū)*,

femelle, *inā(a)r^o*,

femme, *inabār^ó*,

une femme ¹ est venue ² ce matin ³, *nāpie³ ina(a)dr^ü¹ iputā(a)nū²*,

fer, *hepətsikō* [cf. hache],

feu, *ketsedžohiki*,

feuille, *napānə*,

fillette, *nobo-tō*,

fillette (petite), *(h)ə(ü)we-g(h)idže*,

fillette (grande), *hokoghē-gidžá*,

fil, *no(h)ō-džā(h)nī* [cf. petit garçon],

flèche, *nōō-tset*,

fleur, *kewě*,

forêt, *tāpahə*,

fourmi :

fourmi curuinse, *üdr^ühūki*,

fourmi isula, *māhani*,

fourmilier, *pēheghe* [cf. charognard],

foyer, *wanihītsi*,

frère, *nonā(ha)džə*,

froid, *hiphekə: (h)ə*,

fruit, *tsemebəhə*,

fruit pifayo (Guilelma), *hiphehiki*,

- chicha de pifayo, *pipiki-bü(hg)*,
 garçon (petit), *tsahän(h)ə* [cf. fils],
 garçonnet, *pa(i)gihōtsə*,
 gauche, *kitsapāwə*,
 gendre, *no-dʒe(i)ghi*,
 généreux, *inokopəphə*,
 génie, *θadʒohətsimihin(hə)*,
 genou, *hor˘onə*,
 gorge, *wa-penohōnə(h)ə*,
 graisse, *wa-pedr˘ə(he)kə* [cf. huile],
 grand, *dʒa(h)inoketʒə*,
 grand'mère, *odr˘adr˘ā(h)n(h)ə*,
 grand-père, *adr˘owe(i)ki*,
 guerre :
 je fais la guerre, *m(üy)ananukə(ü)tā(a)ni*,
 hache, *hapēhetsi* [cf. fer],
 haie, *fadr˘eho*,
 haricot, *matsā(a)kə* [cf. arachide],
 herbe, *hemī(hi)θi* [cf. riz],
 hier, *noku(t)ʒami* [cf. jour],
 un homme ¹ est venu ² hier ³, *nukutsa ʒ atsaghi ¹ hikutā(nä) ²*,
 homme (homo), *nomihina*,
 homme (vir), *atsa(h)āki* [cf. mâle],
 un homme ¹ est venu ² hier ³, *nukutsa ʒ atsaghi ¹ hikutā(nä) ²*,
 deux hommes ¹ partiront ² demain ³, *nāpie ʒ itsā(a)mə ¹ atsagipi ²*,
 huile *ped(r˘)ekōtsi* [cf. graisse],
 igname, *of(w)ehəná*,
 il, elle, *tsá*,
 ils, elles, *namiknë*,
 indien resígaro, *r˘ā(h)panihin*,
 jaguar, *tsakə(ü)kakhāmīni*,
 jambe, *wā-hapi* [cf. os],
 javelot, *tā(ü)pokš*,
 je, moi, *no, noho*,
 jeune, *neghihehə*,
 jour, *noku(t)ʒami* [cf. hier],
 lac, *(h)ə(ü)nēhš* [cf. eau, source],
 lait, *enēhitsi* [cf. mamelle],
 langue *w-ehēhepe*,
 larmes, *nonihānš*,

se laver :

je me lave, *no-hapā(ha)-kə*,
je me suis lavé, *ominopā(ha)ni*,

se lever :

il se lève, *tsa-hitsakahān(hě)*,
lèvre, *wa-nuhā(a)ri*,

lézard, *kotsē(h)ewə*,

loin, *tsiawakā(a)-ghí*,

long, *θsewinodzuwi*,

lune, *kihēki*, *kihē(he)ki*,

main, *wāki*, *wā(a)ki*,

maïs, *wehēkhə*, *wehēkə*,

maison, *nō(ho)-pā(a)nə*,

mal, *nikā(y)otze* [cf. mauvais],

mâle, *atsā(ha)ki* [cf. homme],

mamelles, *inihitsi* [cf. lait],

manger :

il mange, *no-mete-k*,

il a mangé, *tsa-me-hāmeté*,

manioc, *tadž(i)hi)ki*,

manioc amer, *kā(h)ani*,

chicha de manioc, *māghi*,

marais, *hamē(he)tzə*,

marcher :

il marche, *adžápó* [cf. chemin],

il a marché, *tidža(h)ar[~]owehene(tehe)*,

mare, *nikeno(h)omə*,

matin, *tsapōkenə*,

une femme ¹ est venue ² ce matin ³, *nāpie³ ina(a)dr[~]ü¹ iputā(a)nü²* [cf. demain],

mauvais, *nikāh(i)otzə* [cf. mal],

menteur, *adžikogēpa*,

merci, *ka(i)ogi(d)zə*,

mère, *habāmě*,

miel, *potsitza pāku*,

moins, *uwēnenə*,

mois, *tsanə(ü)bü*,

montagne, *tākahə*,

monter :

il monte, *tsa-hihūwehidžə*,

mordre :

il mord, *tsa-héma-ke*,

mou, *kāmpipi-kə*,

mouche, *héhéθě, héhéθě*,

moucheron, *mapě(he)khĩ*,

mourir :

il est mort, *omütsakatane(i)yani*,

moustique, *kānihitsũ(k)*,

naître :

il est né, *tsa-hāmihéně*,

neveu (fils du frère), *no-pe(i)kienowa*,

nez, *ve-tákhū*,

nièce (fille du frère), *no-nāghianawanā(a)ghi*,

noir, *tsafōo-ki*,

nombril, *w(h)é-podzĩ*,

non, *nehēko*,

nous, *m(w)ühāfũ*,

nuage, *ēetsə* [cf. pluie],

nuit, *nāpi-beki* [cf. demain, soir],

œil, *wa-tñihə*,

œuf, *r̃ēwi*,

oiseau :

charognard, *pēheghi*,

urubú, *watsōbhoghi*,

coq, *atsāghi* [cf. mâle],

poule, *kar̃ə(ü)tũ(k)*,

paujil, *kowĩtsi*,

oncle, *nohō-ghiě*,

ongles, *tsetāwi, tsetāwĩ*,

oreille, *w-o(h)ówĩ*,

os, *w-āpi* [cf. jambe],

oui, *hāhahi*,

pain (de manioc), *mā(h)amũ(yh)*,

palais (de la bouche), *wo-nehĩpók*,

palmiers :

aguaje, *itě(he)wĩ*,

parler :

il parle, *tsa-kiamé*,

partir :

deux hommes ¹ partiront ² demain ³, *nāpie* ³ *itsā(a)mə* ¹ *atsagipi* ² [cf. venir],

peau, *r̃əkumakaped̃e*,

père, *habāpě*,

petit, *matsō(o)tsə*,

- petite-fille, *epopatsi*,
 petit-fils, *no-yanihiāni*,
 peu, *hidžadža*,
 pied, *w-ē(he)pü*,
 pierre, *nīhitsihó*,
 piment, *āhatsi*,
 pirogue, *ē(e)tā*,
 pleurer :
 il pleure, *tsa-mi-kiā(ba)ghi*,
 plomb (de chasse); *bokonighəə*,
 pluie, *hē(e)tsa* [cf. nuage],
 plus, davantage, *hāpone*,
 poils, *wa-tsi(hi)ni* [cf. cheveux],
 poisson, *node(h)efmǎ*,
 poitrine, *wé-wāhōho*,
 pondre :
 elle pond, *hewenedža*,
 posséder :
 il possède, *kinēhēkitsehiyə*,
 pot, *hēəni*, *hēθ(i)ā(a)ni*,
 pou, *n(h)etētsi*,
 poutre, *awanəpə*,
 pouvoir :
 je peux, *no-potə*,
 prendre :
 il prend, *ekepi-kə*,
 il a pris, *tsā-mi-hitsone*,
 il a pris femme, *onopāha(ih)*,
 près, *a(i)džanā(a)ghi*,
 puce, *tawātsi*,
 puma, *ki(h)ēr̃ó*,
 qui ? *kihēni*,
 racine, *katsōghə*,
 rapidité, *notsēhihü*,
 refuser :
 je refuse, *nika(i)he-dženo-kə* [cf. vouloir],
 renard, *(h)ihāw(h)ǒ*,
 rire :
 il rit, *kiñedz(h)ə*,
 rivière, *θehe(y)hí*,
 riz, *himüitzi* [cf. herbe],

rouge, *kierawedžowi*,
saison des pluies, *kotsehewa*,
saison sèche, *kāmī* [cf. année],

sang, *bedr^hū*,

sel, *kanamāha*,

semaine, *kə(ü)džakāmě*,

sentir :

il sent, *epopepitahāne*,

il a senti, *tša-mi-džikahā-ki*,

serpents :

boa, *patsow(h)īiti*,

boa de terre, *patsow(h)īiti*,

serpent venimeux, *kimakihēki*,

sœur, *u(h)épōphə*,

soif :

il a soif, *tša-mi-hēketsi*,

soir, *nāapě* [cf. demain, nuit],

soleil, *hahī* [cf. ciel],

sorcier, *ka(t)tahāpū*,

sortir :

il sort, *tša-gipanə(u)kihōihēhe*,

source, *honihéhə* [cf. eau, lac],

sourd, *nenonokoh(i)ēhə*,

sueur, *hadžápene* [cf. chaleur],

tante, *tā(h)adži*,

tapir, *a(d)nō(h)okī*,

termite, *m(w)ōmohe*,

terre, *hépohə* [cf. argile],

testicules, *wa-wā(a)kū*,

tête, *w(h)e-bə(ü)he*,

téter :

il tette, *tekotatzə*,

tisser :

je tisse, *no-yākī*,

tombeau, *nikihéhə*,

tonnerre, *hēnū*,

tous, *pā(h)aně*,

tousser :

il tousse, *tša-me-kāhé-kə*,

tu, *phá*,

tuer :

vous tuez, *tabanā(ha)-ki*,

urine, *nō(h)-m(h)ó*,

uriner :

j'urine, *anenenōpe*,

j'ai uriné, *tša-me-(h)āān(h)ĩ*,

vendre :

il vend, *tša-(h)āki*,

venir :

il vient, *ketsatsanā-ki*,

il est venu, *tša-kemi tsahāhēne*,

un homme ¹ est venu ² hier ³, *nukutsa³ atsagbĩ¹ bikutā(nā)²* [cf. partir],

une femme ¹ est venue ² ce matin ³, *nāpie³ ina(a)dr^u ĩ¹ iputā(a)nũ²*,

vent, *fōghikā*,

ventre, *wā-wáfohe*,

verge, *wā-wanĩ*,

vert, *wā(ũ)gitsě*,

viande, *tāwamini*,

vieillard ♂, *hāa(i)ghihodžə*,

vieillard ♀, *fa(i)pidž(h)etsó*,

vieillir :

j'ai vieilli, *wē(h)yá(h)*,

vivre :

nous vivons, *tə(w)tə(w)pi-kə*,

voir :

il voit, *khewi-ki*,

il a vu, *tša-tsēni*,

voler (avec des ailes) :

il vole, *adr^uowē(he)-k(i)*,

vouloir :

je veux, *hiadži-dže(hi)ono-kə* [cf. refuser],

vous, *hāha*,

vulve, *nadiwākú*,

1 *apā(ha)pēně*,

premier, *ə(ũ)pō(hi)hēmi*,

2 *e(i)tžāmo*,

deux hommes ¹ partiront ² demain ³, *nāpie³ itsā(a)mə¹ iputā(a)nũ²*,

second, *miwatsite(t)žaoiki*,

3 *eitžāmo-apo*,

4 *eitžāmo-e(i)tžāmo*,

5 *džāhodže*,

10 *pāhodžika*,

VOCABULAIRE COMPARATIF RESÍGARO-ARAWAK ¹.**Abeille**, *hēma(ü)hō*.

mehi (A₈₄), *maxa-hine*, abeille, *maxi-ne*, miel (A₃₁), *māha* (A₁₃), *mei'*, *mēi*, *méy*, moustique (A₄₈), *mabi:riru* (A₄₉), *maha*, miel (A₄₅).

Agouti, *pēbēθə*.

pisi, *piži* (A₈), *piči*, *pitsi* (A₉), *pitsi* (A₁₀-A₆), *piči* (A₁₁-A₆), *piči* (A₆), *pīsi* (A₁₂), *ipete^{be}* (A₈₄), *ipeté*, *ipeti*, *cabiai* (A₅), *hypetu*, *cabiai* (A₂₄), *pi:ži* (A₅₀), *pi:tsi*, *pi:dži* (A₆₃), *hiži* (A₄₉), *kar-pintxe*, *cabiai* (A₃), *pihtži* (A₂₀), *aguti*, *puiči* (A₃₇), *poützy* (A₂₁), *ibeto* (A₁), *ipiehü* (A₁₇-A₃₉), *pēhiri*, *pēxiri* (A₅), *pēširi* (A₇₅), *pehyöri* (A₅₃), *pexiri*, *paca* (A₂₄).

1. Les abréviations employées dans ce vocabulaire pour désigner les divers dialectes arawak sont les suivantes :

A ₁ = Kampa.	A ₃₂ = Marauha.	A ₆₃ = Adzáneni.
A ₂ = Mučoxeone.	A ₃₃ = Kariaç.	A ₆₄ = Arauá.
A ₃ = Baure.	A ₃₄ = Taino.	A ₆₅ = Izaneni.
A ₄ = Moxo.	A ₃₅ = Wapišana.	A ₆₆ = Taruma.
A ₅ = Piro.	A ₃₆ = Atorai.	A ₆₇ = Takana.
A ₆ = Tariána.	A ₃₇ = Yumána.	A ₆₈ = Tiatinagua.
A ₇ = Baniva.	A ₃₈ = Uirina.	A ₆₉ = Araona.
A ₈ = Uarekéna.	A ₃₉ = Waurá.	A ₇₀ = Kavineño.
A ₉ = Karútana.	A ₄₀ = Inapari.	A ₇₁ = Guariza.
A ₁₀ = Katapolítani.	A ₄₁ = Kustenau.	A ₇₂ = Sapibokona.
A ₁₁ = Siusí.	A ₄₂ = Yaulapíti.	A ₇₃ = Arasa.
A ₁₂ = Yukúna.	A ₄₃ = Yabaána.	A ₇₄ = Maropa.
A ₁₃ = Yavitéro.	A ₄₄ = Maipure.	A ₇₅ = Kušiči.
A ₁₄ = Baré.	A ₄₅ = Paressi.	A ₇₆ = Huačipairi.
A ₁₅ = Layana-Guaná.	A ₄₆ = Guináu.	A ₇₇ = Čamikuro.
A ₁₆ = Ipéka.	A ₄₇ = Mawakwa.	A ₇₈ = Mayoruna (de Tessmann).
A ₁₇ = Mehinakú.	A ₄₈ = Goajiro.	A ₇₉ = Pakaguara (de Mercier).
A ₁₈ = Aruak.	A ₄₉ = Mandauáka.	A ₈₀ = Resígaro.
A ₁₉ = Manao.	A ₅₀ = Piapóko.	A ₈₁ = Pukina.
A ₂₀ = Uainumá.	A ₅₁ = Apolista.	A ₈₂ = Čama (de Nordenskiöld).
A ₂₁ = Passé.	A ₅₂ = Kauyari.	A ₈₃ = Parauxano.
A ₂₂ = Kaušana.	A ₅₃ = Kuniba.	A ₈₄ = Tuyoneiri.
A ₂₃ = Mariaté.	A ₅₄ = Marawan.	A ₈₅ = Amarizama.
A ₂₄ = Kanamare.	A ₅₅ = Aruá.	A ₈₆ = Sirinciri.
A ₂₅ = Araiku.	A ₅₆ = Ačagua.	A ₈₇ = Guayupe.
A ₂₆ = Ipuriná.	A ₅₇ = Tikuna.	A ₈₈ = Kabre.
A ₂₇ = Paumari.	A ₅₈ = Kulina.	A ₈₉ = Guarú.
A ₂₈ = Yamamadi.	A ₅₉ = Uru.	
A ₂₉ = Paikoneka.	A ₆₀ = Mapidian.	
A ₃₀ = Paunaka.	A ₆₁ = Maniteneri.	
A ₃₁ = Saraveka.	A ₆₂ = Palikur.	

Ananas, *nanā*(*ba*)*nī*.

hanna, *anna* (A₅), *hana* (A₅₃), *bána* (A₇₅), *nanana* (A₅₆), *ihina* (A₈₆).

Araignée, *hēhe*(*i*)*n*(*l*)*í*.

ēni (A₆), *éni* (A₉-A₁₁-A₆), *éni* (A₁₀-A₁₁-A₆), *é:n(i)* = Vogelspinne (A₅₀),
é:ni = Vogelspinne (A₆₃), *ení* (A₅₆).

Arbre, *awa-napə*, poutre, *hē-how*(*h*)*e*, arbre.

ugua-šukuna (A₃₂), *auána* (A₃₇), *hauānd*, *óanan*, arbre, *haunápana*, feuille (A₁₂), *yáhuá*, *iyáhuá*, forêt (A₁₄), *auá-kapi*, *ana-kape*, forêt (A₈), *aua-kada*, forêt (A₁₀), *auá-kada*, forêt (A₉), *ana-káda*, *aua-kata*, *aua-káte*, forêt (A₁₁), *ahúá-kada*, *hauá-kada*, forêt (A₆), *aua*, *āwá*, arbre, *awa-dulú*, radeau, *āwá-dāmá-nī*, racine, *auá*, propulseur, *aua-zani*, feuille, *āwá-bōnó-nī*, fruit, *aua-bunu-ni*, fleur (A₂₇), *awa-safi-ny*, canot d'écorce (A₆₁), *hawa*, palmier patawa, *hauá*, palmier bakawa, *aua*, clôture (A₂₈), *awa*, branche, porte, bois de construction, *háwa*, *áwa*, *hawa*, palmier patawa, *háwa*, *awa*, *awa-babitana*, arbre, *háwá*, bois, *awa*, pilon, *háwa paawawa*, laurier, *hawa-zura*, *háwa-dura*, *hawa-dzura*, *awa-zura*, palmier bacabá, *awa-bunu*, fruit (A₅₈), *aba-ka*, forêt (A₅₆).

Arc, *wə*(*ü*)-*kāruku*.

kolebogo (A₄₅).

Astrocaryum, *komē*(*he*)*tsé*.

komēci, *kumétsi* (A₆), *kumáli* (A₈), *kumalia* (A₁₀), *kumáripa*, fibre d'Astrocaryum (A₉), *kumaliáda*, fibre d'Astrocaryum (A₁₆), *kumálie*, fibre d'Astrocaryum (A₁₁), *gamure*, *gamure pikunani*, *gamuré pukunani*, *gámuri pikunani*, corde, *gamuné*, *gamuré*, coton, *gamuré biraru*, *gamuré*, fil (A₅₈).

Aujourd'hui, *mahānə*.

maita-mani, hier (A₅₈).

Avare, *kemo-tzani*.

kamai-saniyí, mesquino (A₅₆).

Banancier, *tī-akōghi*.

akohihen^b (A₈₁).

Beaucoup, *hanepə*(*ü*).

mā-núba-sa (A₈), *mā-núpe* (A₁₀), *ma-nupé-ti*, *ma-nupé*, *ma-núpe-kane*, *ma-nupé-di* (A₁₁), *ma-núpe-dé*, assez (A₉), *ma(x)-nópe*, *max-núpe*, *max-nópe* (A₆), *má-nubá*, *má-nuba* (A₅₀), *ma-núpetse* (A₆₃), *ilib*, *elíb* (A₃₅).

Beau-père, *n*(*w*)*e-nāghi*.

nue-nagerrí = mon parent (A₅₆), *no(x)-náhueli*, *no(x)-náhueri* (A₈), *náko* (A₇).

Boire, *p-ērə*, il boit, *tša-me-berə*, il a bu.

p-íla-ni (A₈), *no-íra-ka úni*, boire de l'eau (A₉), *l-íra-ka* (A₁₀), *nu-íra-ka*, *l-íra-ka* (A₁₁), *l-íra-ka*, *p-íra* (A₆), *p-írú* (A₁₂), *ne-erò* (A₄), *ila-pa*, *íră-pă* (A₅₄), *no-íra-cká*, je bois (A₂₀), *nu-irra-u*, *ira-go* (A₅₆), *xira-ni* (A₄₉), *ne-*

ira-čy, je bois (A₂₅), *pu-era-ni* (A₅), *irbe* (A₁), *n-eru-ne* (A₅₃), *eru-nana*, manger (A₅₈), *n-uru-kua*, je bois (A₃₃), *ili-win* (A₃₅), *ara-buin*, j'ai soif, *hira-pa*, bois! (A₆₂), *nuó:ko nu-iraka*, je veux boire (A₅₀), *nũma nu-ĩrau(a)*, je veux boire (A₆₃), *nu-ira-ka* (A₈₅).

Bois, *hiθatžō*.

idiki, *itigi*, *itiči* (A₁₄), *ádžēdži*, *arsiči*, *arsitsi* (A₇), *iχside* (A₈), *tidžē-pe*, *t(s)idžē-pe*, *tižbe-ke* (A₉), *tidže* (A₁₀), *tedžē-búka*, *tēdže-náko* (A₁₁), *džídžē* (A₆₃), *izide* (A₁₉), *sičai* (A₅₆), *čiči* (A₅), *titi* (A₅₃), *čiči*, feu (A₅-A₆₁-A₁), *titi*, feu (A₅₃-A₄₀-A₇₃), *tséi*, *tsē*, feu (A₁₇), *itséi*, feu (A₁₁), *čie*, *čie*, *tsie* (A₆), *čē:kē*, feu (A₁₆), *siki*, *sigi*, *sikéu*, *sikóu*, feu (A₄₈), *šé* (A₅₂), *seió*, *tsiá*, feu (A₁₂), *tsiu-vi*, fumée (A₈₄), *sžhú(n)*; *sižú*, *žihō*, feu (A₂₇), *sihú*, feu (A₈₄).

Bon, *θaghió(o)-ke*.

ayo-ayo (A₈₄).

Bouche, *wā-nũ*.

hua-no, langue (A₇₆), *wa-nu*, *wud-nu*, langue (A₈₄), *hua-nũ*, *pé-no*, *nu-nu*, *hi-nu*, cou (A₁₄), *no-no*, cou (A₂₅), *a-nnũm*, *a-nu*, *anũ*, gorge, *o-nué*, ma dent, *o-nbé*, dent (A₁₅), *é-naa*, gorge, *e-naxa*, cou (A₆₇), *e-nã*, gorge (A₇₃), *ē-na*, gorge (A₆₈), *ta-naa*, cou (A₅₇), *nu-bino*, cou (A₄₅), *no-xino*, cou (A₁₃), *nu-xiĩnu*, cou (A₃₁), *inu*, *inú*, *inó*, dent (A₅₈), *i-w-enu*, *inu*, *ā-ānu*, *inũ*, dent (A₂₈), *inú-i*, *inũ-i*, dent (A₂₇).

Bras, *wa-nāhapi*.

nāpi, *api*, *napi*, main, *napi*, poing, *nābi*, avant-bras (A₇), *no-napa* (A₉), *nu-nāpa* (A₁₀-A₁₆-A₁₁), *ny-náopa* (A₁₁), *no-napi-tá*, *na-nabe-to* (A₁₂), *pi-ná:ba* (A₆₃), *a-nub* (A₃₅), *a-nubai* (A₃₆), *u-napi* (A₅₂), *nu-nápü*, *na-napuy* (A₃₇), *na-napue* (A₃₁), *na-nápü*, *ua-nābu* (A₃₂), *nu-henepu*, épaule (A₁₉), *nu-šinepu*, épaule (A₄₁).

Cabiai, *hōpa*.

yopo (A₄), *yāba*, *iaba*, *Cœlogenys paca* (A₁₄), *yuupé*, fourmilier (A₁₇-A₄₁-A₃₉).

Cendre, *pā(h)kĩ*.

báli (A₅₀), *páli*, *páhalí* (A₉), *páli*, *pali-áte* (A₁₁), *pali-aya* (A₆), *báli*, *pari* (A₈), *pali-tži* (A₇), *báli-ti*, *barri-di*, *bari-di*, *bari-tži* (A₁₄), *pari* (A₅₂), *xari-tži* (A₁₃), *mbalí:dē*, *mbalí:di* (A₄₆), *báli* (A₄₉), *poho-polo*, sable (A₂), *tovo-paru-pa*, sable (A₃), *para-ti* (A₃₅), *bali-ssi* (A₁₈), *bali-xi*, poudre à fusil (A₃₈), *pari-bi*, *pāri-pe*, poudre à fusil (A₁₂), *pá:li*, poudre à fusil (A₆₃), *barí* (A₅₆), *pálo*, *paro-kupu* (A₈₄), *čiči-pasē*, *čiči-paxé*, *čiči-paxi*, cendre, *paxi*, poussière (A₅), *gula-paru*, poudre à fusil (A₆₆).

Champ, *čakar~i*.

čakare, ville ou village (A₅₈), *tsakäre manókoe*, village (A₉), *ndžakaré*, *džakaré*, village (A₁₀), *dakare*, village (A₈), *nu-džákale*, *džákale*, village (A₁₁), *yakäre*, *yakále*, *iakaré*, village (A₈), *nũ-yakabéla*, village (A₁₂), *ua-šakaxalé*,

a-šákaxiure, campement (A₄₈), *yákale*, village (A₅₀), *dzakále*, village (A₆₃), *ui-nakalú:ži*, village (A₄₉).

Charognard, *pēbeghi*.

bēri, *pēri*, harpie, *bēri-pa*, faucon, *bēri*, hibou (A₆), *bēri*, *bēri*, *pe-elri*, harpie (A₉), *bēri*, harpie (A₁₀), *bēri*, *pēri*, *pēri*, harpie (A₁₁), *péry*, Cathartes papa (A₂₃-A₂₀), *pezy*, Cathartes papa (A₂₂), *pičü*, Cathartes papa (A₂₁), *ti-piri-se*, bienteveo (A₂), *ti-pira-se*, bienteveo, hironnelle, *piri-piri*, petit faucon (A₃), *piri-piri*, petit caracara (A₃₀), *pé:ri*, gavián (A₆₃), *pele*, duck moscova (A₆₆), *bai*, duck muscovy (A₃₅), *či-piri-ri*, bemtevi (A₇₅), *si-biri*, *ti-biri*, bienteveo, *si-biri*, plongeon, wirawasu, *st-biri*, faucon, *tsi-biri*, faucon noir, faucon akawā, *či-biri*, épervier wirakąka, *si-biri*, *si-biri* *putaari*, aigle (A₅₈).

Chauve-souris, *petsēghi*.

pitsiri, *pičilli* (A₈), *pitiri* (A₉), *pitseri* (A₁₀), *pitēri*, *pitiri* (A₁₁), *pitsiri*, *pīsiri* (A₆), *pisiri* (A₁₂), *pi:tiri* (A₆₃), *biži:ri* (A₄₉), *pusiši*, *pusiči*, *pusiči* (A₄₈), *vite* (A₃₀-A₄), *huitere* (A₂₉-A₃), *itere-sese* (A₂), *vite-elč*, *vilā-tā* (A₁₅), *ysirri* (A₅₆), *isirri* (A₈₅).

Chemin, *adžhápō*, chemin, *adžápō*, il marche.

ayáp(u) (A₅₀), *uā:pua* (A₆₃), *tená:bo* (A₄₆), *yajuba-sí* (A₅₆), *ateri-xapu* (A₅), *kim-ápu-li*, *apu-či* (A₂₆), *abuči*, *abu-či*, *au-či* (A₁), *idjápu* (A₂₀), *li-ápu* (A₆), *hiiepi* (A₁₂), *wapix*, *uopú*, *guópu*, *huopú-púna*, *guapux* (A₄₈), *wóbu(h)* (A₈₃), *nieñiepu* (A₈₇).

Cheveux, *wa-tsihī-na*, cheveux, *wa-tsi(hi)ni*, poils.

i-tihi (A₃₁), *i-tzihi* (A₂₀), *tu-tiié*, *dū-ti*, *doo-te*, *doo-ti*, cheveux, *e-čēō*, poils (A₁₅), *nruđ-ili* (A₃₅), *i-čixixi* (A₃), *ni-čy* (A₂₅), *nu-kūtina-ičy* (A₁₉), *ni:či* (A₄₆), *ečhi*, *ičhi* (A₁), *y-si-numa-sí*, barbe, *yčuna-sí*, poils (A₅₆), *ko-išena*, velu (A₄₈), *no-šuna* (A₅₂), *un-činamü* (A₆₀), *p-itsi-kulē*, cheveux, *p-itsi-numa*, barbe (A₆₃), *ua-si-númē*, *nu-ži-numa*, barbe (A₅₀), *nu-ši-numa*, *nu-ži-numa*, barbe (A₄₉), *n-i:tši* (A₄₆), *xiči* (A₈₇).

Coton, *tomahātsi*.

dumasi (A₅₆).

Cou, *wa-ñutse*.

pi-n-noxi, *hue-nuxi* (A₅), *wō-nuye* (A₅₃), *noki-či* (A₂₆), *u-niki*, *negi*, poitrine (A₁), *nu-nušé-api* (A₁₆), *ua-núndu*, cou, *ua-núnda*, gorge (A₆), *a-neto*, gorge (A₇), *nu-nuiky*, gorge (A₃₃), *tsi-notó* (A₂₁), *na-náza*, *no-nóza* (A₂₂).

Se coucher, *tsa-karə(ü)đxi*, il se couche.

ne-kelexatxa (A₅), *re-körö(i)hə*, il est couché (A₇₃).

Crax, *kowitsi*, paujil.

kuisi (A₈), *kóitsi*, *aira-koitse* (A₉), *kúit(s)i*, *góitsi* (A₁₀), *kúitsi* (A₁₁), *kúiči*, *kúitsi*, *uni-kúitsi* (A₆), *kūsi* (A₁₂), *kúizxi* (A₅₀), *kúidži* (A₆₃), *kú:ži* (A₄₈)

ghozý, Crax globulosa (A₂₂), *ghotsüe*, Crax globulosa (A₂₁), *ghüitze*, Crax globulosa (A₂₃), *koexy*, Crax globulosa (A₃₇), *ghuikzy*, Crax globulosa (A₂₀), *akisi*, powis (A₆₀), *hauisi* (A₄₅), *kuši* (A₈₄), *kutsi*, troupiale chopi (A₄), *ghosa*, Gallinula plombea (A₅₇), *kützü*, pava pintada (A₇₀), *ghutze*, Gallinula plombea (A₂₅), *kuisi* (A₅₆).

Crocodile, *kotsē-(h)ewə*, lézard.

katsó-hiti, *kasó-hiti*, *kadzó-xile* (A₁₃), *katú-ili*, *kadu-ili*, *kaxu-illi* (A₈), *gátsi-ri* (A₁₀), *kátsi-ri*, *kátse-ri* (A₁₁), *kasī-rī*, *káči-ri*, *gátsi-ri*, *gáči-ri* (A₆), *kadisə* (A₂), *kačo-ponan* (A₃), *kaxi-biure*, *kabi-ure* (A₄), *koxi-ra* (A₂₉), *kotise*, lézard (A₅₃), *katsú-iri* (A₅₀), *kádzi-ri*, *kátsi-ri* (A₆₃), *kadi:ri* (A₄₆), *ghacú-ry* (A₂₃), *gača-ery* (A₂₀), *ksiu-yörö*, crocodile, *kučöra*, lézard osga (A₇₆), *kasei*, *kāsü* (A₂₇), *tu-kudu*, *tu-kudzu*, *tu-kuđu*, *tu-kuzu*, crocodile, *kužzu*, *kudu*, *kudzu*, *na-kuta*, lézard (A₅₈), *kétsa-na*, lézard (A₂₆), *xo-kóše*, caméléon (A₄₈), *koša* (A₅₇), *kaiú-ši*, *kayú-ši*, *kayú-še* (A₄₈), *kayó-kere*, *kaié-kiri*, *kayú-kürü* (A₂₆), *kašio* (A₇₈), *kastiú-na* (A₇₇).

Cul, *fa(ü)-hédze*.

izó, *izu-ne birine*, anus, *izu-tu*, *idzo mubeni*, pet, *idu*, excrément (A₅₈), *idu*, déféquer (A₂₈), *na-ixsó*, déféquer (A₈), *p-ěsoó*, déféquer (A₁₂), *l-itsu*, déféquer, *l-i(t)sú-ta*, pet (A₆), *nú-isa*, *nú-iža*, excrément (A₁₀), *n-čá*, déféquer, *čad*, excrément (A₄₈), *p-i:ža*, excrément (A₆₃).

Dent, *wō-ne*.

ne (A₁₉), *nu-nzi*, langue (A₁₇), *nu-néi*, langue (A₄₁-A₃₉), *pi-nyéi*, langue (A₃₉), *we-ne*, langue (A₅₃), *gue-ne*, *gue-ne*, *hue-nne*, langue (A₅), *nu-ne*, langue (A₇₅), *o-nué*, ma dent, *o-nhé*, dent (A₁₅), *i-ne* (A₈₄).

Dicotyles labiatus, *hapē(hi)tsə*.

habia, *habíya*, *habíja*, *abbiya*, *xabia* (A₁₄), *abída*, *abida*, *abidda* (A₇), *apiya* (A₁₃), *abída*, *apida* (A₈), *ápíča*, *hapixa* (A₉), *ápitsa* (A₁₀), *ápitsa*, *ápitse* (A₁₁), *ápia*, *ábia* (A₆), *hapié*, *apié*, *Dicotyles torquatus* (A₁₂), *apítža*, *apídža*, *apídža* (A₅₀), *á:pidža* (A₆₃), *ahī:da* (A₄₉), *abüya* (A₁₈), *apia* (A₄₄), *apuya*, *abüia* (A₃₇), *abüy*, *Dicotyles torquatus* (A₂₅), *abiačy*, *Dic. torquatus* (A₁₁-A₁₉), *aputery*, *Dic. torquatus* (A₃₃), *apyačy*, *Dic. torquatus* (A₁₄), *apytža*, *Dic. torquatus* (A₂₃), *putzya* (A₂₂), *hapychtschá*, *Dic. torquatus* (A₂₀), *abiaxe* (A₃₈), *abia*, *Dic. torquatus* (A₃₂), *puití*, porc (A₅₆), *biči* (A₃₅), *bita* (A₆₀), *púči*, *púče*, *puiče*, *Dicotyles sp.* (A₄₈), *nu-beze*, *anu-beze*, *ánu-beze*, *anu-beze*, *pécari* (A₅₈), *anu-beza*, *anu-peza*, *pécari* (A₂₈), *nu-basá*, *pécari* (A₆₄).

Dormir, *tsa-mahāki*, il dort.

ndo-makā-ni, *nuti-maka*, *iddo-maka*, *du-maka-ni* (A₁₄), *ni-māka* (A₉), *li-māka-uq* (A₁₀), *lié-maka*, *nu-maká* (A₆), *itie-meka* (A₃₁), *pe-muka* (A₃₀), *pi-moko* (A₂₉), *ni-mokó* (A₄), *xi-mėkuš* (A₅₄), *hi-meka* (A₁₅), *ne-maká-ko*, *i-māka* (A₂₈), *ni-maká*, *uy-maka*, je dors (A₃₇), *we-mákya*, je dors (A₂₂),

mágha, je dors (A₂₃), *nu-maxo-áčy*, je dors (A₂₄), *pue-mxe-hua* (A₅), *nu-ti-maka*, *id-do-maka*, *ndo-makã-ni*, *du-maka-ni*, *li-mãka* (A₁₁), *ua-tü-maka*, je dors (A₁₉), *ne-te-meke*, je dors (A₃₂), *nüy de-mãka-nál*, je vais dormir (A₅₅), *ti-mka*, je dors (A₂₅), *i-mã:ka* (A₅₀), *nu:maní-ma:ka* (A₆₃), *hi:make*, dors! (A₄₉), *ndę-ma:ka-ini* (A₄₆), *do-maka-le* (A₅₅), *bi-maka*, il dort (A₆₂), *nu-imaka* (A₈₅), *a-maxe*, *a-maye*, *maye*, *mage*, *maga-ye*, *magie* (A₁), *re-möka* (A₇₅), *ne-mako-ti* (A₇₉), *nu-mayu* (A₅₆).

Dos, *wa-kutsa-padr[~]i*.

pare, *a-baré*, poitrine (A₂₃), *či-puro-ghone* (A₂₁), *ne-kele-beru* (A₃₂), *no-pãlie-api*, *no-pare-ba*, côtes (A₈), *no-pari-api*, côtes (A₉), *nu-parē-máida*, côtes (A₁₆), *nu-pere-máita*, *nu-paré-ma*, côtes, *nu-peré-ma*, *li-peré-mo*, côté (A₁₁), *bali*, *burai* (A₃₅), *un-bule* (A₆₀), *pari*, *i-pari*, *pari-lune*, côte, *i-pari tupa-ni*, aisselle (A₅₈), *nu-pãre*, cœur, *nu-pãhre*, ma côte (A₂₀), *nu-paro-tere*, omoplate (A₁₉), *e-pare-iri*, côte (A₆₇), *e-pere*, côte (A₇₀), *wã-polai*, *i-barai*, côte, *ua-ua:li-ãpi*, dos (A₅₀), *u-huare-ve*, côtes (A₂), *e-huolo-le*, côtes (A₃), *wa-nu-wali* (A₈₄), *nu-a(x)lé* (A₁₂), *ta-pãrin*, côte (A₈₃).

Dos, *wa-kutsa-padr[~]i*.

nó-kuta, poitrine (A₈), *nó-kuta*, poitrine (A₉), *nu-kúta*, poitrine (A₁₀), *nu-kóda*, poitrine (A₁₆), *nu-kúta*, *nu-kúte*, poitrine (A₁₁), *na-kuda*, *ua-kúde*, *ua-kúda*, poitrine (A₆), *ua-kúda*, *nu-kúda*, poitrine ♂ (A₅₀), *pi-kúda-liku*, poitrine ♂ (A₆₃), *e-kolo-yin*, cœur (A₂), *i-kita*, veine (A₂-A₃), *nu-káty*, corps (A₁₉), *no-ghéta*, omoplate (A₂₁), *keto*, poitrine (A₅₉), *e-kuita*, corps (A₇₂-A₇₀), *e-kita*, corps (A₆₇), *e-kuiča*, corps (A₆₉), *e-koita*, corps (A₇₀), *n-ku:tú-na*, aisselle, *n-dú:ku*, poitrine ♂ (A₄₆), *ghódo*, ventre (A₂₃), *no-goóhtu*, *nu-gháto*, *(nu)-kútu*, ventre (A₂₀), *čo-keta*, épaule (A₁), *nu-apar-kota*, aisselle (A₁₉), *nu-kano-kati-abě*, aisselle (A₄₅), *ka(t)sű-velere*, *katsű-velere*, cœur (A₂₆), *ua-kuše*, poumon (A₄₈), *nu-kuta*, poitrine (A₅₆), *nu-hete*, sein ♂ (A₁₇), *nu-hite*, sein ♂ (A₄₁).

Eau, *hobõni*, eau, *(h)ã(ü)něhã*, lac, *honihěhã*, source.

huna, *oné*, *õne*, *unné*, *onne*, *u,nně* (A₁₅), *unüa* (A₁₉), *unu* (A₅₉), *uní* (A₅₄), *une* (A₃₁-A₅-A₄₅-A₃₉-A₅₃), *üné*, *uné*, *huni* (A₅), *hune*, *une* (A₄), *uné*, *oõhni*, *auny* (A₂₀), *úne* (A₇₅), *uune* (A₃₈), *uny* (A₃₂-A₅₅-A₂₃-A₂₅), *honih* (A₃₆), *úni*, *ú:ni*, *ú:n(i)*, *unni* (A₅₀), *uni* (A₅₂-A₆₅-A₄₀-A₅₆), *úni* (A₄₃), *úni* (A₁₀-A₁₆), *úni*, *uni*, *huni*, *õni*, *ony*, *uunni* (A₁₄), *úni*, *uni*, *õni*, *ooni* (A₉), *úni*, *úni* (A₁₁), *ú:ni*, *úni*, *õni* (A₆₃), *úni*, *uni*, *yni* (A₆), *úni*, *ohni* (A₁₂), *õni*, *úunni* (A₈), *húni* (A₆₁) *ú:ne* (A₄₆), *õne* (A₄₁-A₁₇), *one* (A₄₁-A₄₅), *ú:ni*, *úni*, *õni*, *ooni* (A₄₉), *uni-ako*, fleuve, *uni-be*, rivière (A₅₆), *oni* (A₆₂-A₄₆), *úně*, *uní* (A₆₂), *ueni* (A₄₄), *uěni*, *wěni*, *ueni*, *uenni* (A₇), *húini-pi*, nuage (A₅₁), *uěni*, *wěni*, *ueni*, *uenni* (A₁₃), *wěni*, *weni*, fleuve (A₅₈), *wuey*, *wě^b* (A₈₄), *ouy*, *auuwí* (A₂₂), *oy* (A₂₁), *uy*, *uhü* (A₃₇), *wín* (A₈₃), *wenõ*, rivière (A₇₅), *wín*, *uěne*, *wúane*, *ouéne* (A₃₅), *wín* (A₃₆-A₆₀), *wune* (A₄₇), *wuni*, *uini*, *wúini*, *wúin*, *unia*

(A₁₈), *wín*, *wín*, *güín*, *uí*, *guín*, *güi*, *niu* (A₄₈), *veni*, rivière (A₅), *weny*, rivière (A₂₄), *wainý*, *wainí*, *waini*, *wáini*, rivière (A₂₇), *weni*, rivière (A₆₁), *weni*, *wüniü*, *wení*, rivière (A₂₆), *éna*, pluie, *ínä*, eau (A₆₈), *ena* (A₇₀-A₆₇), *énä* (A₇₃), *hina*, pluie (A₇₅), *ná*, *ina*, *hina*, pluie (A₅), *hina*, pluie (A₅₃), *ina* (A₂₉-A₃), *hina* (A₃), *nia* (A₁), *ine* (A₂-A₃), *enè*, *innè* (A₃₀).

Écorce, *d^zebēma*.

šima, peau (A₇₅), *reéma*, écorce, *rihmä-mi*, peau (A₂₀).

Enfanter, *gebēnō*, elle a enfanté.

kēni-bu(x) kána (A₈), *kēni-paka* (A₁₀), *kēni-pakani*, *kēni-pakane* (A₁₁), (*inaru*)

kēni-bé (A₆), *kauna-nini* (A₂₇), *kaunu-kuni*, elle a enfanté (A₈₄).

S'enivrer, *tsa-mi-kamā-ki*, il s'enivre, *anepə(ü)dzi-kamə*, il s'est enivré.

nu-kamau (A₅₆).

Entendre, *tsa-hēmi*, il entend, *tsa-kema-natowi*, il a entendu.

nu-emiuyu, *nu-emiü* (A₅₆), *pi-éma* (A₈), *matse p-ima*, entendre bien (A₆),

p-ēmad (A₁₂), *pi-kimü-tapa nughala*, j'entends (A₁₉), *ne-kemi-sabé*, j'en-

tends (A₃₂), *nu-γema-ta*, j'entends (A₂₄), *nu-āhma-pa*, j'entends (A₂₀),

n-ima-ihlazá, *n-yma-gezy*, j'entends (A₂₂), *p-xema-teri* (A₅), *kimi-tači*, *ni-*

kim-pita, *ni-kém-pita*, *nī-kimbi*, *kēm-bitaiči*, *kim-bitā*, oreille (A₂₆), *kema-*

tanči, jugement, *a-yem-pita*, *kiem-pita*, *ne-kim-pita*, *no-kiem-bitā*, *a im-bitā*,

oreille (A₁).

Étoile, *ew(h)ēbeki*.

ibilli, *iüiri* (A₈), *wiši* (A₄₇), *uiy*, *nír(e)*, *wir*, *weri* (A₃₅), *uitsitsi* (A₄₂), *hiwiri*

(A₇-A₆₅), *iwīri-kí*, *wiri-ki*, *iyóri-ki*, *yeari-kí*, *iyoiri-ki*, *yuürü-kü*, *yuiri-ki*

(A₂₆), *zuri* (A₄₅), *uri* (A₅₄), *büiri*, *boiri*, *bōri* (A₂₇), *ama-piri* (A₂₈), *pueri*,

lune, *uiere*, *hiüiri*, étoile (A₁₂), *boi-bály* (A₁₉), *piri* (A₅), *pirita* (A₂₂), *poragi*

(A₁₅), *asoro-peri* (A₇), *oári-peri*, pléiades, *hiwiri*, *hiwiri*, étoile (A₉), *oali-*

peru, pléiades, *hiüisi*, étoile (A₁₀), *oali-peri*, *oali-peré-ma*, *oali-peri*,

pléiades, *hiüiši*, *hiüirši*, étoile (A₁₁), *oali-pere*, pléiades (A₆), *ybiru* (A₃₂),

ivine (A₈₅), *euñe* (A₄₉), *uine* (A₁₃), *uiru-yo* (A₅₂), *uru-kama*, épi de la

vierge (A₆₂), *éeri*, *ér(i)*, soleil (A₅₀), *eri*, soleil (A₅₂), *ibiri* (A₈₉).

Excrément, *nó(h)-tsom(h)ə*.

nü:zume, pet (A₄₉), *samai*, pet (A₅₆), *no-t(s)āma*, dos, *nü-tama*, pet (A₁₀),

ni-tsámaka, pet (A₁₆), *nu-tāma*, *li-tōma*, dos, *ni-tamaka*, *ní-toma*, pet

(A₁₁), *li-tsāme*, *ua-tsāme*, dos, *li-tsāma*, pet (A₆), *nu-tzúma*, anus (A₂₄),

tzumo-n-te, ventre (A₁), *no-tomá-üi*, derrière (A₈), *y-tama*, lombes (A₂₅),

un-čuma, derrière (A₆₀), *né-(t)some*, *né-tsome*, *tsumü*, anus, fesses (A₂₆).

Femme, *inabār^o*, femme, *inā(a)r^o*, femelle.

inaru, *inaru*, *innaro* (A₉), *inaru* (A₁₀), *inaru*, *inaru* (A₁₁), *inaru*, *ina*, *inal(h)u*,

inarú (A₆), *inanāru* (A₁₂), *inau-lāmi*, *no-ina* (A₈), *hinā-dati*, *hina-nupe*,

iné-ituti, *hiuia-teti*, *hina-tape*, *ginná-tati* (A₁₄), *intári*, *intal'i*, femme,

intári, vulve (A₅₁), *nīndānirú* (A₂₆), *inau* (A₃₈), *ināru* (A₂₀), *ne-iná* (A₂₂),

inara (A₃₄), *iná:lu-tʒa*, *innaro-ča* (A₄₉), *i:naru* (A₆₃), *inanai* (A₅₀), *bénau* (A₄₆), *nu-inu*, ma femme (A₅₈), *ynaró*, jeune fille, *ynana*, femme (A₂₃), *rinbaro*, femelle (A₆₀), *teneru* (A₁₉), *tineru* (A₄₁), *teneru*, *tenezu* (A₃₉), *tináu* (A₄₂), *hnière* (A₈₃).

Feu, *ketse-džobiki*.

kidžéx, *kidžé(i)* (A₅₀), *kāxi*, *kāxi hólizi*, *káthi*, *kasi* (A₁₃), *katti* (A₄₄), *bikesia* (A₆₀), *t-kati*, soleil (A₅₃), *tú-kuati*, *ta-kuati*, soleil (A₄₀), *atú-kati*, *ata-koát(s)i*, *átō-kačī*, *tu-kansi*, *atu-kačī*, *ato-kantí*, *atu-kačī*, soleil (A₂₆), *tō-kačī*, soleil (A₇₅), *kienti*, *kenti*, soleil (A₁), *katsě*, *kátse*, *kathè*, soleil (A₁₅), *kašī*, soleil (A₆₁), *kačī*, soleil (A₅), *tī-keti* (A₅₄), *tsi-kasi* (A₄₇), *kéthi*, soleil (A₆), *š-keti*, fumée (A₅₉), *káxci*, feu, bois à brûler (A₇₇), *lū-kātī*, soleil (A₂₈).

Feuille, *napānə*.

huaná-paná (A₁₂), *pānāpera*, *pānāpe* (A₆), *pānape* (A₁₀), *panāpe* (A₁₁), *apanape*, feuille, *apaanape*, herbe (A₈), *apānape* (A₉), *atabana*, *dabánube*, *dábana* (A₁₄), *epone* (A₂₋₃), *čupune* (A₃₀), *atupuena* (A₂₅), *abana-ibáhna*, *apana-pahna*, *aápana*, feuille, *abahna*, *apahna*, *ábana*, arbre (A₂₀), *aápana* (A₂₃), *abanná* (A₂₂), *anape*, *abanáhe* (A₄₉), *apana-ma* (A₂₁), *s-pána-unú*, *si-pana-unú*, *zu-pána unú*, *unú pana*, *s-paná*, *xu-pana*, *pána* (A₄₈), *ubanna* (A₁₈), *aua-žani*, *āfānī* (A₂₇), *ažani*, feuille, *da-bani*, bâton (A₂₈), *sapahna* (A₂₄), *apuna-ghpčhō* (A₃₇), *čipana*, *upana*, *pana* (A₁), *pana* (A_{17-A41-A39-A42}), *barl-búnna* (A₁₃), *ata-xana* (A₃₁), *ata-ána*, feuille, *ata-panu-máry*, arbre (A₁₉), *bana*, arbre (A₆₇), *a-pana-pe* (A₆₅), *á:’ban(a)*, *á-ban* (A₅₀), *atupan*, fleur (A₅₇), *parna*, bois à brûler, *para*, bâton (A₅₉), *e-poma* (A₃), *to-pono* (A₄), *taar-pana* (A₅₁), *ru-paná* (A₆₂), *pána-pe* (A₆₃), *dabá:na* (A₄₆), *abana* (A₅₆), *i-pōtō*, branche, *i-puna-čōri*, bois sec (A₇₅).

Fille, *noho-tō*.

o-tu (A₁₈), *nu-itu(x)-ni* (A₈), *nó-itu*, *nó-itu* (A₉), *l-itu*, *nū-itu*, *nó-itu* (A₆), *nū-tu*, *nū-tu* (A₁₂), *nu-ító* (A₂₀), *s-etó* (A₂₁), *n(a)-otá*, *no-tō* (A₂₂), *nu-ító* (A₂₃), *nū-itu*, ma fille (A_{50-A63}), *ní:txu* (A₄₆), *n-iθu-palo* (A_{39-A17}), *xata*, fille, *u-k-atú*, *u-k-ato*, ma fille (A₅₈), *n-iso*, *n-išu*, *n-iso* (A₁₄), *n-éta*, sœur (A₃), *si-ato-kuna*, sœur (A₂₁), *no-itu*, sœur (A₆₅), *nū-etoa*, sœur, *nu-étoq*, *nu-étoq*, cousine, *nū-itu*, *rú-itu*, fille (A₁₁), *l-itu*, fille, *li-uédoa*, sœur (A₁₀).

Fils, *tsahān(b)ə*, petit garçon, *no(b)ō-džā(b)nī*, fils, *o džana-dr’okə*, elle a accouché.

no-tany (A₁₉), *no-tāni*, *tani*, fils, *no-ttani*, *no-tani*, mon fils, *pi-tani*, ton fils (A₇), *no-tain-tani*, *tain-tanit* (A₁₃), *tsalái*, frère cadet (A₃₉), *yčúna*, enfant (A₂₃), *ua-čón*, *ta-čón*, *ačōnu*, *čón*, *čon* (A₄₈), *šala-te* (A₅₂), *nu-tōri* (A₅₃), *nu-tūry* (A₂₄), *no-tōri* (A₇₅), *dan* (A₃₅), *ta-čón*, fils (A₈₃).

Flèche, *nōō-tset*.

tídoā, *tsédoā* (A₁₁), *tídoā* (A₁₀), *čídoā*, *tsído-ána*, *šídóa* (A₆), *sítua*, caña brava

(A₅₆), *tsido-gliuhále*, *sidoa*, canne à sucre (A₆), *sita*, *sita*, canne à sucre (A₆₇), *pō-sida-li*, miel (A₈), *sidoa*, canne à sucre (A₉), *a-set^u-wey^h*, miel (A₈₄).

Fleur, *kēwě*, fleur, *r[~]ewi*, œuf.

iwihū, fruit (A₁₈), *liuḷ* (A₉), *ihiwī* (A₁₄), *liui* (A₁₀), *liui* (A₁₁), *kě(i)uḷ* (A₆), *riui* (A₁₂), *ra-rivōi*, fruit (A₆₂), *eliui*, *liui* (A₆₃), *t:ui*, *á:da-t:ui* (A₄₉), *i:wina* (A₅₀), *ivi* (A₄₄), *iāwō* (A₇₅), *ihive* (A₄₅), *r-ibi* = sa fleur, *ebe-si*, œuf (A₅₆), *rháepe*, *reépi*, œuf (A₂₀), *ka-huwirí*, fleur (A₅₃), *ka-xuere*, fleur (A₅), *anwūrū*, *hūwūru*, fleur (A₂₆), *kawiru* (A₅₈).

Fourmi tocandira, *māhani*, fourmi isula.

māne, *mane* (A₈), *māne* (A₁₁-A₆), *māné* (A₆), *mānč* (A₁₂), *māne* (A₁₀), *muni-ru* (A₁₈), *manahi* (A₅₃), *manáxi*, isula (A₅), *manēi* (A₂₇), *mānabi* (A₇₅), *manixi*, fourmi (A₁), *munuli*, termite (A₄₅), *manihī* (A₁₄), *mali* (A₃₅).

Froid, *hiphe-kən(h)ə*.

api-tadi, très froid (A₅₈), *apa-te-uári*, *apa-ti-wáli*, *apa-te*, *apa-te-wari*, *apá-te-noié* (A₇), *hape-kanōhiu*, *xape-rrí* (A₉), *hápe-ri* (A₁₀), *hápe-kani*, *hápe-te* (A₁₁), *hápe*, *hápe-mānuka*, *hápa-imu(m)*, *ape-mani* (A₆), *ipe(e)-ni* (A₁₂), *ipé-li* (A₈), *hapé-dali* (A₆₃), *kabe-tséuku*, *kape-tséuku* (A₄₆).

Genou, *hor[~]onə*.

ta-urōnu-liku, creux du jarret (A₁₀), *ua-yoro*, *urúri*, *a-urúru* (A₄₈), *no-oro* (A₅₂), *n-u:luí* (A₅₀), *n-ū:lū* (A₄₉).

Grand mère, *tā(h)adži*, tante.

azuu (A₃₂), *hačy* (A₂₀), *na-zaha* (A₂₂), *ačy* (A₂₃), *čéčé* (A₁₄), *nátsi* (A₇), *nátsi*, *nači* (A₁₃), *áto* (A₈), *txutxú* (A₁₂), *ná:či*, *ná:dži* (A₄₆), *ačiru* (A₁₇), *ači* (A₄₁-A₄₂), *atsiru* (A₃₉), *zeze*, *nu-oze*, ma grand'mère, *setse*, grand'mère (A₄), *n-ose* (A₃), *ootsé*, *oté* (A₁₅), *a-v-ose* (A₂), *ösi*, *tausi*, *tausa*, *táušo*, grand'mère, *taišo*, *tóučé*, tante (A₄₈), *atsó*, *atso*, belle-mère, *atso*, bru, *asú*, commère, *ásu*, tante (A₅₈), *tsitsi*, tante (A₈₄).

Hache, *hapēhetsi*, hache, *hepētsikö*, fer.

epi, *épi*, *eppi* (A₁₄), *épili* (A₉), *épisi*, *épitsi*, *hépisi* (A₆), *ápi*, hache de pierre (A₄₁), *ápí*, *apüí*, hache de pierre (A₃₉), *eptsi*, *hebče*, *epči* (A₅), *hapti* (A₅₃), *hepti* (A₇₅).

Herbe, *hemī(hi)θí*, herbe, *himiitzi*, riz.

matzi-dari, *masi-pe* (A₈), *matsi-dari* (A₁₀), *mači-deli*, *matsi-tali* (A₁₁), *imisi* (A₁₂), *amuysi*, paille (A₅₁), *muixi*, *muihi*, paille (A₄), *imitsi* (A₂₀), *imaziké(i)*, *i-mazi-quei* (A₅₀), *uami:txau* (A₄₆), *matsi-dali* (A₆₃), *mačá-uaka* (A₄₉), *ymisi* (A₅₆), *meaçyny*, riz (A₂₅), *omiča oviyae*, prairie (A₃₀).

Hier, *nu-kutsa*, *no-ku(t)za-mi*, hier, *no-ku(t)za-mi*, jour.

hē-kutsa, *huē-kutse* (A₁₁), *uē-koza* (A₉), *hē-kut(s)a* (A₁₀), *pē-kida*, *pé-kida* (A₈), *tá-kitsa*, *tá-kidza*, *tá-kidza* (A₅₀), *ré:kita* (A₄₉), *kutaike* (A₃₅), *nok*, hier (A₆₆).

Homme, *atsa(h)āki*, *atsaghi*, homme, *atsā(ha)ki*, mâle, *atsāghi*, coq.

kudī-džaari (A₂₇), *čaaně*, gens (A₁₅), *ačane* (A₄), *āčiali*, *čiali*, *asiary* (A₆), *atsīali*, *ačialy* (A₁₁), *atzičari* (A₂₀), *učane-nuve* (A₃₀), *zabre*, homme blanc (A₃₇), *tsaná* (A₇₈), *ačiali* (A₅₀), *tsiāli* (A₆₃), *ačínabe* (A₄₉), *ečena* (A₂₁), *ačična* (A₈₇).

Homme, *no-mihina*.

ammene, créature (A₁₅), *amune*, mâle, *munehe*, *amunehe*, *amune bedeni*, *amune bedeni meni*, femme, *amune*, épouse (A₅₈), *katēni-muni* (A₁₃), *umono*, garçon (A₂₉), *nu-mule*, mon parent, race, famille (A₅), *emure*, cousin (A₅₃), *amoore*, cacique (A₃₁), *amule*, cacique (A₄₅), *amulao*, cacique (A₄₂), *amunao*, cacique (A₁₇-A₃₉-A₄₁), *n-iāmari*, *yamari*, gens (A₇), *nu-mule*, parent (A₇₅), *teirku mulié*, parent (A₄₈).

II, *tsá*.

tia (A₆₃), *éta* (A₇), *iča-leé* (A₈₉).

Liane, *hēpīhīpi*, corde.

ypēpy (A₂₃), *apepue* (A₂₁), *hipēpy* (A₂₀), *hepēpi* (A₁₂), *hapy* (A₂₄), *sapi* (A₅), *hyby* (A₂₅), *epopuhlá* (A₂₂), *āpu-tsa*, *āmpu-tsa*, *āhā(n)pī-sá*, *aampū-tsa* (A₂₆), *api-tza-renči*, corde (A₁), *huapxe-tza*, corde (A₅), *ipdt*, fil (A₄₈), *xáppu*, cordel (A₈₃).

Lune, *kibēki*, *kibē(he)ki*.

kerrī (A₅₆), *kī*, *ky*, *k(h)é*, *ki* (A₁₄), *kēri*, *keri* (A₁₃), *kēri*, *keri* (A₉), *kēri* (A₁₀-A₈-A₁₁-A₆), *kēri*, *keri*, *kēthi* (A₆), *kēri* (A₁₂), *kāiri* (A₆₂), *ghairy* (A₁₉), *ghaižy* (A₃₃), *kairy* (A₂₅), *gāhri*, *ghéry*, *kāri* (A₂₀), *ghišy* (A₂₁), *ghezy* (A₂₂), *gheery* (A₂₃), *katsi*, *kači* (A₁₈), *kirsu* (A₄₇), *keirrh* (A₃₅), *keirhe* (A₃₆), *keri* (A₅₂-A₄₁), *kēri* (A₅₀-A₆₃-A₄₉), *kaire* (A₄₀), *ksörö* (A₅₃), *kserö* (A₇₅), *kerzi* (A₁₇), *kače* (A₃₁), *keži*, *keri* (A₃₉), *kōri* (A₄₂), *kayö* (A₄₅), *kaši*, *kāši*, *kaši*, *kači*, *keši* (A₄₈), *kede* (A₈₅), *kéčare* (A₈₃), *kasiri* (A₁), *kasürü*, *kasiri*, *kasiri*, *kassiri*, *kāsiri*, *kasiri* (A₂₆), *kačiri* (A₅), *kāsiri* (A₂₈), *ghasiri miri*, nouvelle lune (A₂₄), *kexere* (A₂₉), *kixere*, *kišerr*, *kixeres*, *kebére* (A₃), *kaier* (A₃₅-A₃₆).

Main, *wāki*, *wā(a)ki*.

p-uaku (A₅₄), *ako* (A₁), *n-uake*, *búke*, *ni-pooki*, bras, *poge*, doigt (A₃), *n-oakó-lapa*, épaule (A₁₂), *oaku-či*, *ni-wākū-nūtā*, *wākū-či*, *wáku* (A₂₆), *no-oāku*, *n-oá:ku*, épaule (A₄₆), *i-wako*, *hua-uāko*, *bi-uāko*, épaule, *bi-kapi-ga-ūake*, poignet (A₁₄), *i-vuaki* (A₂₉), *i-pooki*, bras (A₂), *nu-poboki*, bras, *nu-buki*, *nu-bouki*, *čope-vuki*, doigt, *ni-boki*, orteil (A₄), *džolé-pōke*, *dđlé-pōge*, coude (A₁₅), *nik-paku*, coude (A₂₅), *i-wak-ti*, main *nu-wāku*, ma main (A₆₂), *n-uāku*, épaule (A₄₉), *wā-baki*, doigt, *bagi*, *wā-baku-pe*, ongles (A₈₄).

Maison, *nō(ho)-pā(a)ná*.

p(h)ani, *pani*, *pāni*, *pany*, maison, *ua-pāna*, notre maison (A₁₄), *pani-si*, *pani-si*, *pana*, *pani-zi* (A₇), *hani-zi*, *pani-thi*, *fani-si*, *xani-tzi*, *xana* (A₁₃),

pani-zi, *pana* (A₈), *pín-če*, *pín-či* (A₁₈), *pán-ti*, *pan-thi*, *pian-ti* (A₉-A₁₀-A₁₁), *páni-si*, *páni-ši*, *pani-si*, *páni-(d)zi*, *páni-tsi*, *páni-ši* (A₆), *nu-peno* (A₄), *pañli-pin*, maison, *nu-pin-hu*, ma maison, *pi-pina*, ta maison (A₆₂), *pan-či* (A₅), *pan-ti* (A₅₃-A₇₅), *panen-či* (A₁), *pane-ti* (A₅₂), *bani-si* (A₅₆), *hani:-zi*, *xani-ši* (A₄₉), *fayny* (A₅₅), *bani-ssi*, *pani-si* (A₂₀), *pani-čy* (A₂₄). *pani-zy* (A₂₃), *pahna* (A₂₁), *bá:ni*, *mbá:ni* (A₄₆), *pá:n-ti* (A₆₃), *bagnö*, *päinyoe* (A₂₂), *pani-ti* (A₁₁), *pai* (A₁₇), *pāe*, *pāi* (A₁₁), *pae*, *nu-pune* (A₃₉), *pa*, *nu-pina* (A₄₂), *pai* (A₄₅).

Mamelle, *inibitsi*, mamelle, *enebitsi*, lait.

inedzène, mamelon (A₁₅), *ua-nidzi dāpe*, *ux-nitsi-āta*, mamelon ♂ (A₆), *ynisi*, mamelle, lait (A₅₆), *nity*, mamelle (A₂₅), *pe-éne*, mamelle (A₂₀), *niby*, mamelle (A₃₇), *na-ini*; sein ♀ (A₅₀), *rú-ini*, sein ♀ (A₆₃).

Manioc, *kā(h)ani*, manioc amer.

ghani-tzy, *kani-ti*, *kani-ti*, *kani-tti* (A₁₄), *kā(x)ni*, *kasne* (A₈), *kāini*, *kaini* (A₉-A₆), *kāini* (A₁₀-A₁₁), *kañni-(n)dāpe*, *kāini-dāpe*, manioc, *kaini-ki*, tapioca, *kāine*, manicuera (A₆), *kū(x)ni*, galette de manioc (A₁₂), *kaniri*, *kañari* (A₁), *kanir*, *kanen* (A₃₅), *ghunury*, *ghanury* (A₂₁), *kañnia*, manicuera, *kañni*, manioc (A₁₁), *ghanury* (A₁₉), *ghany* (A₂₀), *ghani-tzy* (A₃₃), *kaina*, *kāin(i)* (A₅₀), *kanni-kade* (A₃₈), *ken* (A₃₂), *ghenya* (A₂₁), *ghay* (A₂₅-A₂₂), *ghey* (A₃₇), *kande* (A₅₃), *kándö* (A₇₅), *konö* (A₇₈), *kinidli* (A₇₇), *kaina-rö*, *tipiti* (A₂₈), *kalli* (A₁₈), *kalli*, amidon de manioc (A₃₈), *kenirro*, manioc doux (A₅₆), *kinērī* (A₅₂), *kāng*, *kāni* (A₄₆), *kāini* (A₆₃), *ká:ni* (A₄₉), *alirri* (A₈₅).

Matin, *tsapō-kenə*.

sēbo (A₁₄), *čaipuik* (A₃₅).

Mère, *habāmě*.

amiouu, *āmi* (A₁₂), *ama* (A₄₅), *amy* (A₂₃), *ahmi*, *āmi* (A₂₀), *amirū* (A₃₂), *āma* (A₁₆), *nosoro-āmi*, *nosur-āmi*, *oro-ami*, *nosoro-ami* (A₇), *nōzō-mi* (A₁₃), *maī* (A₉-A₁₁), *memi*, *meme* (A₁₄), *mēmē* (A₈), *memée*, *mémé*, *memé*, *memen*, ma mère (A₁₅), *memè*, ma mère (A₁₁), *nu-mé:mení*, ma mère (A₄₉), *āma* (A₄₆), *w-ambi*, *āmi*, *ami* (A₅₈), *amī* (A₂₈), *amí* (A₆₄), *mía*, *mūā*, *miá* (A₂₇).

Miel, *potsitza pāku*.

pōsidā-li (A₈), *pusiyas*, *pusése*, *pusez*, *pusiés*, sucré (A₄₈), *xusiča-yi*, sucré (A₅₆), *bézo(ē)*, *mbézo(ē)*, canne à sucre (A₅₀), *bišu*, sucré (A₃₅), *pasa-kana-haru*, *pasa-na-haru*, canne à sucre (A₅₈), *pučua-ksi(ō)ri*, canne à sucre (A₇₅), *putiwa-ksōri*, canne à sucre (A₅₃), *počoa-ksiri*, *puča-kseri*, *pučua-ksere*, canne à sucre (A₅).

Montagne, *tākahə*.

tsakāpe, forêt (A₉), *atuku* (A₃₂).

Montagne, *tāpahə*, forêt.

siāba, *ziāba*, *tiāba*, *siyaba*, *ziyaba* (A₁₄), *yāpa*, *yapa*, *iapā* (A₇), *yapa* (A₁₃),

dapa (A₈), *hidžapa*, *itziapa* (A₉), *hidžapa* (A₁₀), *hidžapa*, *hidžape* (A₁₁), *içiapa*, *hiapa*, *çiapa* (A₆), *ihiepe* (A₂₉), *apeoko*, *forêt* (A₂₉), *yapeo-ka*, *forêt* (A₂), *tabé:ki*, *dabé:ki*, *forêt*, *tsá:pa*, *montagne* (A₄₆), *hidžapa* (A₆₃), *idábū* (A₄₉).

Moustique, *kānihitsū(k)*.

aini, *guêpe*, *ainidzu*, *ainitsu*, *moustique* (A₁₁), *aničo* (A₅₆), *aniú* (A₁₂), *hāni*, *xanni*, *guêpe* (A₁₄), *ani*, *guêpe*, *aniio*, *moustique* (A₁₃), *āni*, *ani*, *guêpe*, *anidu*, *anidó*, *moustique* (A₈), *āni*, *ani*, *guêpe*, *aneio*, *moustique* (A₇), *aini*, *guêpe*, *ánats(u)*, *moustique* (A₅₀), *ēni*, *āini*, *guêpe*, *aintune*, *ainiu*, *moustique* (A₆), *hani*, *ini*, *moustique*, *hani*, *ané*, *guêpe* (A₃), *āini*, *guêpe*, *ainitsu*, *ainitxu*, *ainizo*, *moustique* (A₉), *āini*, *guêpe*, *aintru*, *moustique* (A₁₀), *hane*, *guêpe*, *añiu*, *anigua*, *moustique* (A₄), *ani-ña*, *guêpe* (A₃₁), *ane*, *guêpe* (A₃₀), *ano*, *guêpe* (A₁₉), *aniu* (A₃₂), *haniú* (A₂₄), *sáne*, *guêpe*, *āniu*, *moustique* (A₂₆), *sani*, *abeille* (A₁), *sani*, *guêpe* (A₅), *zani* (A₇₀), *sano* (A₆₇), *haniju* (A₁₈), *haniču* (A₂₀), *nhičo* (A₂₂), *aniču* (A₂₃), *anibure* (A₂), *annido*, *ani:du* (A₄₉), *oni* (A₂₉), *aini:dzu* (A₆₃), *hani:yu* (A₄₆), *aniyú* (A₆₂), *aniu* (A₄₄), *aniotō*, *moustique*, *ani*, *guêpe* (A₄₅).

Nez, *ve-tákhu*.

nu-itáku (A₈), *nu-táku*, *(ni)-tukú* (A₉), *ni-taku* (A₁₀), *n(i)-táku*, *n-táku* (A₁₆), *ni-táku* (A₁₁), *s-táku*, *ua-(x)táku*, *uę-xtáku*, *ię-táku*, *(no)-tákhu*, *i-takú* (A₆), *nu-táku*, *nu-takú* (A₁₂), *no-itácko*, *pech-tako*, *(nü)-etáku* (A₂₀), *in-čiungku*, *indšoko* (A₃₇), *tsi-tako* (A₂₁), *no-ätága*, *no-tokó* (A₂₂), *nu-ítako* (A₂₉), *nu-iték(u)*, *nu-ídéku* (A₅₀), *pi-táku* (A₆₃), *nu-txáku* (A₄₉), *noho-taku* (A₅₂), *nu-dako*, *daku-sí* (A₅₆).

Noir, *tsafōo-ki*.

y-žibá-kere, *nuit* (A₂₃), *žiba-čkári*, *nuit* (A₂₀), *šywa-sa*, *šywa-da*, *demain*, *šywa-aru*, *nuit* (A₅₈), *šibu-māli*, *šibu-maixi*, *šibu-me*, *sombre* (A₇), *tseve-da* (A₇₀), *sebē-mi* (A₇₄), *deve-na* (A₆₇), *dēpi*, *sombre*, *nuit* (A₁₀), *dēpi-uaika*, *kedaúdka*, *sombre*, *dēpi*, *dēpi*, *nuit* (A₁₁), *dēpi*, *depi*, *nuit* (A₉), *dēpi*, *dēpi-kanuka*, *nuit* (A₆), *tipi-sey* (A₃₀), *tiui-nai*, *gris* (A₄₁), *dé:pi*, *nuit* (A₆₃).

Nombril, *w(h)é-podzí*.

ni-poyi (A₃), *nu-peze*, *pénis* (A₃₉), *nu-puhi*, *pénis* (A₄₂), *nu-pei*, *pénis* (A₄₁-A₁₇), *nu-püia*, *pénis* (A₁₉), *pjhy*, *pénis* (A₂₃), *pi:ži*, *pénis* (A₆₃), *poui*, *pui*, *pénis* (A₇₃), *wua-pay*, *pénis*, *á-puit*, *vulve* (A₈₄), *a-bai-i*, *pénis*, *bae-i*, *organe génital* ? (A₂₇).

Nuit, *nāpi-heki*, *nuit*, *nāpi-heki*, *demain*, *nāapě*, *soir*.

labi-garé (A₂₂), *lāpi*, *laví* (A₁₂), *lepí-ka* (A₆), *enové*, *enovéh*, *demain* (A₃).

Œil, *ō-pano-kə*, *aveugle*.

i-pana-ku, *front* (A₂₈), *i-panu*, *i-pano-ku*, *front*, *i-panú*, *panu*, *visage* (A₅₈), *wa-puna*, *puná*, *na-būnaha*, *front*, *na-puna*, *puna*, *visage*, *na-puná*, *mon visage* (A₇), *to-puná*, *tou-puná*, *tou-pūna(h)*, *ou-puna*, *aú-puna-u*, *uou-*

puna, face (A₄₈), *ni-pana-re*, front (A₃), *na-húnaḥa*, joue (A₁₃), *e-bana*, joue (A₇₀), *e-buana*, tempes, *e-bania*, je vois (A₆₇), *a-púnda*, *wa-puna*, œil, *wak-puna*, il voit (A₈₄).

Ongles, *tsetāwi*, *tsetāwī*.

nu-tsúda (A₁₆), *nu-tsúta* (A₁₁), *lī-(t)súta* (A₆), *pi-tsúta* (A₆₃), *nu-seoata* (A₂₄), *no-šohtabi*, *nu-šutaby* (A₂₀), *šutaby* (A₂₃), *we-sewata*, *hue-sabata*, *hu-seuata* (A₅), *ni-sāwātá*, *sāwāta-iči*, *sāwata*, *sauata-či*, *ne-šáta-k(e)* (A₂₆), *no-siata*, *sita-ki* (A₁), *nu-sewata* (A₇₅), *rri-ḡota* (A₉).

Oreille, *w-o(h)ówī*.

nó-huḡ (A₈), *n(o)-uhú*, *no-oi* (A₁₂), *no-hoi* (A₂₀), *no-uhü*, *nu-hóe* (A₃₇), *n-úy* (A₂₃), *n-oi* (A₅₂), *nu-úix*, *nú:ui* (A₅₀), *nó-ui*, *nú-ui*, *nú-úi* (A₄₉), *n-ubi* (A₈₅).

Os, *w-āpi*, *os*, *wā-hapi*, jambe.

n-abi, *hua-bihi* (A₁₄), *no-biōnaha*, *nó-piuna* (A₇), *in-api*, *no-api* (A₉), *nú-api* (A₁₀₋₁₆), *nú-api*, *nó-api* (A₁₁), *y-āpi*, *nó-api* (A₆), *n-ōxpina* (A₁₂), *n-apé*, *api-nči*, *āpi* (A₂₆), *u-háḡḡ* (A₅₃), *i-xapui*, *hi-xapue* (A₅), *e-ope*, *nu-ope* (A₄), *e-hupe* (A₃₀), *api-tī*, jambe, *api-ti*, *os* (A₆₂), *n-á:bę* (A₄₆), *nu-ópi*, *nu-ápi* (A₅₀), *pi-api* (A₆₃), *ápi*, *hopee-ti* (A₁₅), *da-bbina* (A₁₈), *w-ápini*, *w-ápiri* (A₈₄), *in-ope* (A₃), *in-ope* (A₂), *veñ-ope-ña* (A₂₉), *nu-n-api*, *in-api* (A₄₂), *i-n-ápü* (A_{39-A17}), *a-n-api* (A₄₁), *n-ápüe*, mollet (A₂₄), *t-ápü(h)*, mollet (A₈₃).

Oui, *hāhahi*.

aeá (A₃₇), *ha* (A₃₄), *haha*, *xah* (A₅₀), *aa* (A₄₈), *hai* (A₄₆), *hāhá(ye)*, *hāu*, *hęu* (A₆), *ihu*, *uhü* (A₁₀), *éhe*, *oxo* (A₉), *hebe* (A₈₄), *éhe*, *héhé*, *ege* (A₁₄), *ehe* (A₅), *ęi* (A₂₆), *éhe*, *ehé*, *eé*, *hebe*, *exe* (A₇), *hę* (A₁₂), *éé* (A₁₅), *éxe* (A_{13-A49}), *hebe* (A₅₈), *eé* (A₄), *ixi*, *ixi* (A₅₄), *exee*, *héhé* (A₇₀), *héhé*, *ee* (A₇₄), *hebe*, *éhe*, *ęé*, *ää* (A₆₇), *ęhę*, *ę* (A₇₃), *ei* (A₈₂), *ehe*, *exe* (A₁), *ihé* (A₆₂), *hoehah* (A₂₀).

Palais (de la bouche), *wo-nehipók*.

ne-núba, *ne-núba*, langue (A₃₅), *né-nube*, lèvres (A₃₆), *né-nepe*, langue (A₂₃), *é-nāba*, lèvres, *e-nāba*, bouche (A₇₃), *pa-nénepe*, langue (A₂₀), *no-nanipa*, langue (A₅₂), *i-noba*, *un-anob*, langue (A₃₅), *un-anob*, langue (A₆₀).

Palmier aguaje, *itę(he)wī*.

tęui, *Mauritia flexuosa* (A₇), *tęhui*, *Mauritia flexuosa* (A₁₃), *itęui*, *itęui*, *istęui*, *Mauritia flexuosa* (A₈), *izęhui*, *Mauritia flexuosa* (A₁₄), *itęuina*, *Mauritia flexuosa* (A₉), *idęui*, *Mauritia flexuosa* (A₁₀), *itęuı*, *itęuı*, *Mauritia flexuosa* (A₁₁), *teuıra*, *teuıda*, *Mauritia flexuosa* (A₆), *hiteuı*, *Mauritia flexuosa* (A₁₂), *idęui*, *idęw(i)*, *Mauritia flexuosa* (A₅₀), *itęui*, *Mauritia flexuosa* (A₆₃), *itęui*, *Mauritia flexuosa* (A₄₉), *itte*, *Mauritia flexuosa* (A₁₈), *isáwı*, *Mauritia flexuosa* (A₆₂), *idebe*, *quitebe* (A₅₆), *hyinde*, *Mauritia flexuosa* (A₇₅), *yende*, *Mauritia flexuosa* (A₅₃), *xindi*, palmier utilisé pour faire les nattes (A₅).

énis, *wa-wani*.

no-aneh (A₃₇), *cy-uany* (A₂₁), *ná-uani*(e) (A₅₀), *uān(x)naí* (A₆).

Petit, *ma-tso(o)tsə*, petit, *hidžadžə*, peu.

pān-čiče (A₁₄), *tsotti-ri*, *süiti-ni*, *suitti-li*, petit, *tzuitu-li*, enfant (A₇), *uitasi-māhi*, *ma-tizi* (A₁₃), *tsūdžə* (A₁₀-A₁₁), *tsütsə*, *tsódžə* (A₁₁), *žúda-rli* (A₉), *tsüite*, *tsüita-tuki* (A₆), *dute-biro*, enfant (A₄₅), *abę-džidyu* (A₄₆), *tsüda-li* (A₆₃), *a:tžidiba iyáha* (A₄₉), *sud* (A₃₅), *yčaita*, peu de chose (A₅₆), *bōlesi-mahi*, peu, *uitsasi-māhi*, très peu (A₁₃), *tsüda-li*, peu (A₁₀), *iži:dę*, peu (A₄₉), *so-tsota-xi*, peu (A₅), *čidi* (A₆₇), *tseda-be*, peu (A₈₄), *sen-senda*, peu (A₇₆).

Petite-fille, *epo-patsi*.

su-pátse, *soit-patse*, peu (A₁₁), *pānci-če*, petit, *panté*, peu, *okia-béte*, *kia-bete-yi*, petit enfant (A₁₄), *u-pyáčę-ry*, petit (A₂₃), *biči*, fils (A₃₅), *uše-piti-kale*, petit (A₂₆), *is-pete-iko*, peu, *se-piti*, petit (A₃₀), *pete-pekeana*, court (A₂), *či-piču*, *ači-piču*, petit (A₄), *yeni-péti*, nourrisson (A₆₃), *bedi*, petit, peu, *bédi*, *bedi*, petit (A₅₈), *paiti(θi) páisi*, petit, *paiθi*, nourrisson, *gamú paiθi*, enfant ♀ (A₂₇).

Pied, *w-ē(he)pü*.

nu-ipa, jambe, *yba-si*, pied (A₅₆), *nó-ipa*, *no-ipá* (A₈), *nü-ipa*, *(nu)-hipá*, *t-ipa* (A₉), *nü-ipa* (A₁₀-A₁₆), *nü-ipa* (A₁₁), *no-iba-mi*, *nu-ipa*, *(eri)-ipa* (A₂₀), *s-epa-ta* (A₂₁), *(no)-hiba-ma*, *oa-ipa-má*, *ele-hīpá-ma*, *pá-ipa-ma*, *pé-ipa-ma* (A₆), *ypá* (A₂₃), *nu-ħupa* (A₅₂), *p-t:pa* (A₆₃), *in-čibe*, *n-žt:pe* (A₄₆), *un-oba* (A₆₀), *nu-iba* (A₈₅), *hua-ipi*, pied, *hua-m-bu*, jambe (A₈₄), *appa*, *apa* (A₆₆).

Piment, *āhatsi*.

hati, *hādi* (A₁₄), *atsitsi*, *aziči* (A₁₃), *tsitsi*, *tsitsi*, *sisi* (A₇), *ási* (A₈), *āti* (A₉-A₁₁), *āt(s)i* (A₁₀), *āāsi*, *āči*, *ātsi* (A₇), *haasi* (A₁₂), *axi* (A₃₄), *xoši* (A₄₈), *otzotzo* (A₃₁), *átči* (A₅₁), *haatchi* (A₁₈), *četi*, *ačeti* (A₄), *učeti* (A₃₀), *exeti* (A₂₉), *kasi* (A₂₇), *kási*, *kasi* (A₅₈), *ātiti* (A₆₂), *á:ži* (A₅₀), *á:ti* (A₆₃), *há:ti* (A₄₉), *á:dži* (A₄₆), *āi* (A₄₂-A₃₉-A₄₁-A₁₇), *al'* (A₅₅), *hixati*, *iyeti* (A₃), *yeti* (A₂), *tāti* (A₁₅).

Pirogue, *ē(e)lā*.

íta (A₈-A₁₀-A₆-A₁₁), *ita* (A₈-A₉-A₆), *ida* (A₉-A₁₁), *itā* (A₆), *hita* (A₁₂), *ísá*, *ísa*, *yša*, *ísa*, *isa*, *istžá* (A₁₄), *yča* (A₁₉), *itsá* (A₁₇-A₄₁-A₃₉), *yša-ly* (A₃₂), *iržra*, *i(r)žra* (A₄₂), *oča* (A₅₉), *íta* (A₇-A₂₀-A₉), *idá* (A₃₈), *itta* (A₄₉), *iida* (A₅₀), *itá* (A₆₅), *eša-ħapu* (A₆₈), *yda*, bateau (A₅₈), *ahata*, écorce d'arbre pour les canots (A₅₃), *axamta*, écorce (A₅), *āhātā*, *aatā*, *áanta*, *ánta* (A₂₆).

Pluie, *hē(e)tsa*, pluie, *ēētsə*, nuage.

íta, fumée, *iča*, *izá*, pluie (A₉), *idža*, *idže*, pluie, *ida*, *itá-mana*, fumée (A₁₁), *ída*, *iddá* (A₈), *ida*, pluie, fumée (A₁₀), *idža*, *ítsa*, fumée, *idža*, *ítsa-péta*, brouillard, *iya*, *íya*, *iia*, pluie (A₆), *hiya*, *iya* (A₁₄), *hi:a*, *hi:ya*

(A₄₆), *i:ɖza* (A₆₈), *iši'ir*, nuage (A₃₅), *etɛɛ-ne*, *hetɛɛ-ni*, nuage, *eci-ni*, *etse-ni*, *hesɛ-ni*, fumée (A₅₈), *odyi*, *kā-udži-ni*, fumée (A₂₇), *isa*, fumée (A₁₂), *i:za*, fumée (A₅₀), *išé-ne*, voie lactée (A₁₅).

Plus, davantage, hápone.

wābi, *wābi-dohé*, long, *wabi-rapuha*, grand (A₈₄), *huambu-ru*, grand (A₇₆), (un)-*ābidi*, fleuve profond (A₁₄), *iyápi*, *yápi*, long (A₁₀), *iápi-de*, long (A₉), *iyapi-te*, long (A₁₁), *uaxpé-reni*, long (A₁₂), *wapi*, *wápi-tani*, *wápi-tawi*, beaucoup, *wapi-ma*, *wapi-ma*, tous, nous tous (A₅₈), *ape-mā*, assez (A₁₅), *xapu*, *kapü*, *kaapü*, grand (A₄₈).

Pou, n(h)etetsi.

hīnisi, *initsi* (A₆), *inesi* (A₁₂), *inebe* (A₃₁), *ine* (A₈₄), *ni-yñe*, *yñe-re* (A₄), *ani*, *neči* (A₁), *ni* (A₃₅), *ana* (A₁₅), *bit-enisi*, pou, *enisi*, ver, insecte (A₅₆), *inoti*, pou garrapata (A₂).

Puma, ki(h)ēr'ó.

yanu-kōre, Felis onza (A₅₃), *manu-kōrō*, *yānu-kōrō*, jaguar (A₇₅), *yáui náseri* *kērā-pi* (A₆), *kerā-na*, cerf, *kerā-nakuri*, puma (A₁₂), *kuri-ana*, Felis onça nigra (A₃₂), *ghera-naly*, Felis concolor (A₂₀), *kale-nazy-yamary*, Felis onça (A₂₂), *rina-kuryi*, Felis pardalis (A₂₃), *ma-kɛludá* (A₄₆), *karéir*, *kaléira*, Felis onça (A₈₃), *in-keri*, jaguar, *wa-keri*, chien (A₈₄), *a-kura-no*, Felis onça prieta (A₃₈), *agburá-na*, Felis onça (A₁₉-A₃₃), *kasé-kari*, jaguar (A₁), *karé-ira*, *kara-ira*, *kara-irá*, *kalá-ira*, *kara-ire*, *kalá-ire*, Felis onça (A₄₈).

Qui? kibēni.

klini, *klineri*, que, quoi? (A₅), *kōri*, quel? (A₇₅), *kanum*, quoi? (A₃₅).

Racine, katsōgha.

agázolü, racine, *gázo*, *aghózo*, arbre (A₂₂), *i-katü*, *katü*, branche, *akotsa*, racine (A₂₆), *uguašu-kuna*, arbre (A₃₂), *ghazu-baly*, fleur (A₂₄), *ekatö*, tronc (A₄₅).

Rapidité, no-tsēbihü.

činexu-te, vite (A₅).

Rivière, ɔebe(y)hí.

čidá, fleuve, *tsíya*, río Caiarý-Uaupes (A₆), *sisi*, *síci*, *siči*, rivière, *isi*, source (A₄₈), *cie-tay*, eau (A₈₅).

Rouge, kiera-wedžowi.

irá-ide, rouge, *karaú-itu*, *kerá-úitu*, Bignonia chica¹ (A₁₀), *iré-ite*, *iré-(i)-peri*, *ile(h)*, rouge, *kerá-weyü*, *kēra-úyu*, Bignonia chica (A₆), *kure-to*, rouge, *kár-ra-üru*, Bignonia chica (A₁₈), *chirra-viri*, Bignonia chica (A₄₄), *ghera-ly*, *kári-ri* (A₂₀), *gherá-kary* (A₂₃), *kalo-il*, anato paint (A₃₅), *kalo-il*, anato paint (A₆₆), *kiere*, noir (A₄₅), *kilá-li*, *kirer-li*, rouge, *kila-úiru*, Bignonia chica (A₈), *ke(ɛ)rá-ni* (A₁₂), *ki:ré:ri* (A₅₀), *kerá-žé*, *kirá-žé*

1. Donne une peinture rouge.

(A₄₉), *kírray*, *kírra-yí* (A₅₆), *ka:né-ko* (A₄₆), *ira-íkane*, *ira-ídali*, *ira-ídeli* (A₁₁), *iréi-dali* (A₆₃), *é-ra-li*, *ire*, *ira-lli*, *ira-ri* (A₇), *iré-idi*, *irre-iderli* (A₉), *kiani*, *kiyani*, *kíyani* (A₁₄).

Sang, *bedr^há*.

nú-íla (A₈), *írai*, *nu-ira*, *irrai* (A₉), *nu-íra-na* (A₁₀), *nu-irá-na*, *irá-nate* (A₁₁), *írai*, *ídai*, *ilhei* (A₆), *n-úra* (A₁₂), *yrá-ty* (A₁₉), *n-itbo-n* (A₂₅), *n-úrra* (A₂₄), *ira-hi*, *nu-íra*, *nu-ira* (A₂₀), *n-ittá*, *u-ytá* (A₃₇), *č-yta* (A₂₁), *yray* (A₂₃), *nu-íra-na* (A₅₀), *p-iré-na*, *p-iré-na* (A₆₃), *n-ú:ra-mi* (A₄₉), *yrraí* (A₅₆), *xera-ri* (A₅), *u-hóra-hí* (A₅₃), *ira-xane*, *iraa-xane*, *ira-xa*, *r-ira-ha*, *r-irai* (A₇), *ārān-kāči*, *nī-hīri-ngā*, *eren-gāči*, *u-é-re-nk(e)* (A₂₆), *irei* (A₃₅).

Simulium, *mapē(he)khī*, moucheron.

mápiri (A₉-A₁₀-A₁₁-A₆), *mapiri* (A₆), *mapiri* (A₁₂), *mapiri*, moustique (A₉), *maxiri*, moustique (A₁₃), *mapirli*, moustique (A₈), *mepere*, marehui (A₂₉), *mapýry* (A₂₀), *mapičy* (A₂₁), *mapelo*, Ixodes (A₂₂), *mapyry* (A₂₃), *mibiki*, Ixodes (A₁₈), *ma:bé*, *ma:pé*, pium (A₄₆), *mapire*, moustique, *mápir(i)*, pium (A₅₀), *maxiri*, moustique, *mabí:ri*, pium (A₄₉), *mapun*, moustique (A₅), *mápúu*, pou (A₄₈), *mabburi*, mouche (A₁₈), *mapenni*, *mapēni*, puce pénétrante (A₇), *maxirri*, moustique (A₅₆).

Soleil, *habī*, soleil, *habīhī*, ciel.

kaí, *kái*, *kali*, *káy*, *kari*, *kari*, *káli*, *kahí*, *kai* (A₄₈), *qre*, *ari-wami*, jour (A₇), *ēn-yahi-zi*, *eñ-axi-zi*, *yahe-nusita*, jour (A₁₃), *āle*, *are*, *kali-bi*, jour (A₈), *kēri*, *kēri* (A₆), *yaḥa-néi*, jour (A₁₄), *eri* (A₅₂), *ary*, jour (A₃₂), *é:r(i)*, *é:r(i)* (A₅₀), *úhi*, jour (A₅₃), *huy*, jour (A₂₄), *ōi*, jour (A₇₅), *kei-kei*, *kai-kai* (A₈₉), *key-biu* (A₈₅).

Soleil, *kāme*, année, *kāmī*, saison sèche.

kahame (A₃₁), *kame* (A₁₇-A₃₉-A₄₂), *kjámí*, *kami* (A₄₁), *kāmú*, *kamú* (A₁₂), *kamu* (A₄₇), *kamuhu*, *gamūbhū* (A₄₆), *kamúu*, *ghamúu*, *gamuhi* (A₂₀), *gamēni*, *ghamény*, *kamini*, *kamēni*, *kameni*, *kāmeni*, feu, *gamú*, *gamóho*, *kamuho*, *ghamu*, *kamu*, *kamoho*, *kamuhu*, *kamoxo*, soleil (A₁₄), *gamú*, *kamu*, *kamo* (A₃₅), *gámuu*, *gámuu*, *kāmuu* (A₁₁), *gámuu* (A₁₀), *kamui api*, année (A₆), *gámuu* (A₆₃), *kamoi*, *gamó:uu* (A₄₉), *kāmuu*, *gámuu*, *kamui*, *kamoi* (A₉), *kamōi*, *kamúu* (A₈), *kamúu*, été (A₅₀), *gamuy* (A₁₉), *ghamuy* (A₃₃), *gamuy* (A₂₃), *kamoi* (A₃₆), *kamoé* (A₃₈), *kamái* (A₄₅), *kamōzi*, *kamuzi* (A₁₃), *kamosi*, soleil, *kamo-ti*, année (A₄₄), *amōsi*, *amorsi*, *amursi*, *hámuri* (A₇), *ghuma* (A₂₅), *kumetu* (A₃₂), *kāmōi* (A₆₂), *kamú*, année, saison sèche (A₅₆), *kaamu* (A₈₉).

Sueur, *hadžápené*, sueur, *adžápené*, chaleur.

āšapina (A₇), *hadabuttin*, suer (A₁₈), *nažiepek(e)* (A₅₀).

Terre, *hēpo*, argile, *hēpoh*, terre.

hípai (A₉-A₁₀-A₆-A₁₁), *hípei* (A₉-A₆), *hipay* (A₆), *ypay*, *ipai* (A₂₀), *oipó*, *ypóe* (A₂₂), *ýpai* (A₂₃), *hí:pai*, *hipey* (A₆₃), *ybaí*, argile à poterie (A₅₆), *pauhi*,

paʷ^hi, argile (A₈₄), *pay* (A₃), *payre* (A₁), *uapöli* (A₄₂), *epitsitsi*, Weisser Lehm (A₃₉), *epitsiri*, Weisser Lehm (A₁₇), *pöse*, *pötisi*, argile (A₄₈), *epokie* (A₃₀), *mari-hīpa* (A₁₅), *pokehé* (A₄), *kipači* (A₁).

Tête, *w(h)e-bə(ü)he*.

no-böhu, *no-bu*, *no-mbo*, *no-boboho*, tête, *no-mbó*, ma tête (A₇), *m-boé* (A₃), *e-bau-vá*, front (A₇₃), *é-pau-va*, front (A₆₈), *éi-páu*, *i-pao*, front (A₄₈), *nukibuku* (A₄₄), *ä-noko-bako*, *nökü-bākó*, front (A₂₈), *ni-puku*, front (A₃₀), *nu-bives*, cheveu (A₅₆), *i-pabe* (A₂-A₃).

Tisser, *no-yāki*, je tisse.

li-aka (A₁₀).

Tombeau, *nikihəhə*.

nirri, sépulture (A₅₆).

Tonnerre, *hənü*.

énu, *énojh*, ciel, *iye énu*, *énno*, tonnerre (A₁₃), *énu*, *énno*, ciel, *kāru(e)-kēnu*, tonnerre (A₈), *éno*, ciel, tonnerre, *eno*, ciel, *eeno*, tonnerre (A₉), *ēnūkoa*, *ēnūkoa*, ciel, *énu*, *énu pima*, *énu liénuta*, tonnerre (A₆), *enu*, ciel (A₁₇), *éno*, *enu*, *beno*, *enno-docco*, ciel, *hano-kanéno*, *henon*, tonnerre (A₁₄), *éno*, *beno*, *énno*, ciel, *henon*, *ašeni-éno*, tonnerre (A₇), *énu*, ciel (A₁₀), *énu*, *kohoiñake éno*, tonnerre, *énu*, *énu*, *éno*, ciel (A₁₁), *enu-taku*, ciel (A₄₁), *enukua*, ciel (A₄₅), *eno-pa*, ciel (A₃₁), *ōnyu-nako*, ciel (A₄₂), *enu-nako*, ciel (A₃₉), *ani*, tonnerre, ciel (A₃), *ani*, ciel (A₂₉), *ane*, ciel (A₂), *hāne*, ciel (A₃), *anu-mo*, ciel (A₄-A₃₀), *ēna*, ciel (A₆₂), *eno*, ciel (A₄₄), *ué:nu*, ciel (A₄₆), *é:nu*, ciel, tonnerre (A₆₃), *é:nū*, ciel, *é:nu*, tonnerre (A₄₉), *eno-kui*, ciel (A₁), *eno* (A₅₂-A₅₆).

Tous, *pā(h)aně*.

bāni-mihi, beaucoup, *bāni-mi*, assez (A₁₃), *balö-uána*, *pehle-ana*, beaucoup (A₂₂), *ipena* (A₃₅).

Urubú, *watsöhoghi*.

guačuri, gallinazo (A₅₆), *uātsoli* (A₉), *oātsuli* (A₁₀), *uādzoli*, *uātsoli* (A₁₁), *uadóli*, urubu rey (A₈), *uāiyóli*, *uāyuli* (A₆), *uāyú* (A₁₂), *uatu mahly* (A₁₉-A₁₄), *pačuhly* (A₂₀), *uayu* (A₂₁), *pačúry*, urubutinga (A₂₃), *uá:tsuli*, Aasgeier (A₅₀), *uá:dzoli*, Aasgeier (A₆₃), *uadó:li*, Aasgeier (A₄₉), *wásuri*, *gasuri*, *watsuri*, *gatsuri*, *Crypturus Tataupa*, *asuri*, *gađara*, *gazara*, *C. obsolatus*, *gatsuri*, *Tetrao major* (A₅₈), *i-batsuri*, *Crypturus Tataupa* (A₂₈), *payuri*, *Crax tuberosa* (A₂₆).

Ventre, *wa-wáfohe*, ventre, *wé-wāhōho*, poitrine.

no-öüa, *wa-uawá*, *uq-uaīa*, *pa-uüua*, *uá-áua*, ventre, *li-aīi-uāīi*, côte (A₆), *n-uáuq*, *li-uáuq* (A₁₁), *n-üauq* (A₁₀-A₁₆), *n-uāīa* (A₉), *pi-uüua* (A₆₃), *no-oö* (A₁₂), *s-ana pulsika*, poitrine (A₂₁), *uai'n*, *huai*, *ain*, *din*, cœur (A₄₈), *wáyi*, cœur (A₃₅), *huaxi*, cœur (A₅), *nu-ahué*, cœur (A₁₂), *s-ana*, cœur (A₂₁).

Vert, *wə(ü)-gitsě*.

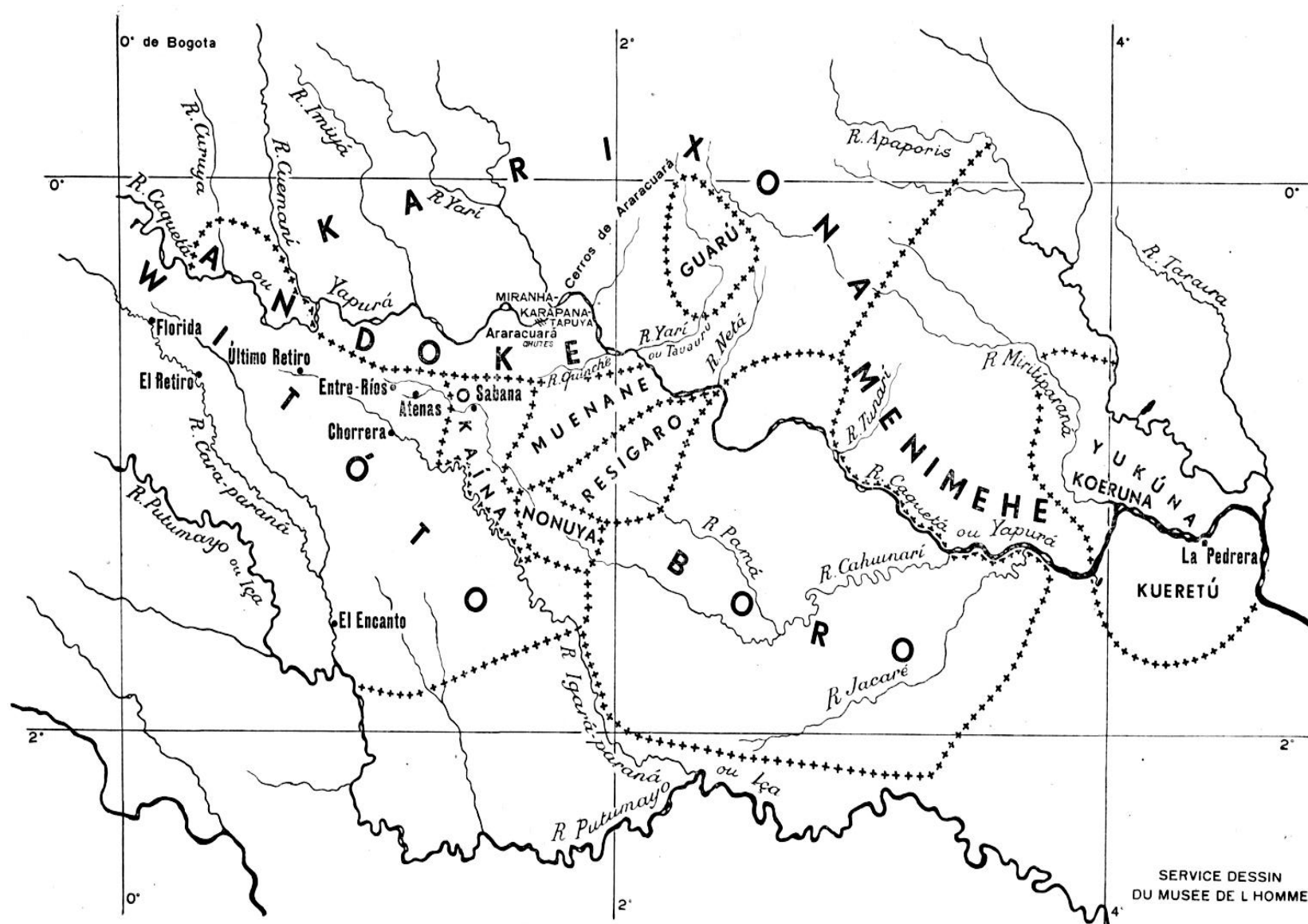
kitěia, jaune (A₃₇), *ghütya-ny*, jaune (A₃₃), *góze-lli*, bleu (A₇), *kedi:-dudókə* (A₄₆).

Un, *apā(ha)pěně*.

apani (A₅₁), *yabi-bulim* (A₇), *apā-basa* (A₈), *āpé-tsa* (A₉), *apa-dátsa* (A₁₀), *apaí-ta*, *apá-ba*, *apá-te* (A₁₁), *paíta*, *páda*, *paíta* (A₆), *panači* (A₂), *ponoči* (A₃), *ponotsiko* (A₂₉), *abba*, *aba-arū* (A₁₈), *panímu* (A₁₉), *apari*, *hapá-gbery*, *apá-geri* (A₂₀), *θěei-apíne*, *hapeni*, pouce (A₂₇), *apaura* (A₄₇), *abai* (A₅₆), *abaa-médža*, *aba(a)-métža* (A₄₆), *a'bé-ri* (A₅₀), *apé-kutsa*, *ap(h)é-kutsa* (A₆₃), *panímu* (A₁₉), *aphü-lla* (A₃₇), *ape-ala* (A₂₁), *bü-la*, *pee-lama* (A₂₂), *apá-kery* (A₂₃), *pá-tiro*, *pá-niro* (A₁), *pauitza* (A₁₇), *pauá* (A₄₁-A₃₉-A₄₂), *phāt* (A₆₂).

Deux, *e(i)tžāmo*, *itsā(a)mə*.

ndžá(x)me, *djámi* (A₉), *(n)džamáta* (A₁₀), *džamápa*, *samá-nte* (A₁₁), *hiamě-pa*, *yamá-ite*, *yambě-mpa* (A₆), *hiamá* (A₁₂), *džámana* (A₆₃), *ha-támě-naka* (A₄₉), *mu-šamu* (A₃₂), *ma-čabma*, *ma-čami* (A₂₀), *me-čema* (A₂₃), *xuča-ma-ta* (A₅₆), *yaitam* (A₃₅), *čamay*, *očamay* (A₅₆), *xeyama* (A₈₇).



SERVICE DESSIN
DU MUSEE DE L HOMME

CARTE N° 1. — Les Indiens Resígaro et leurs voisins.